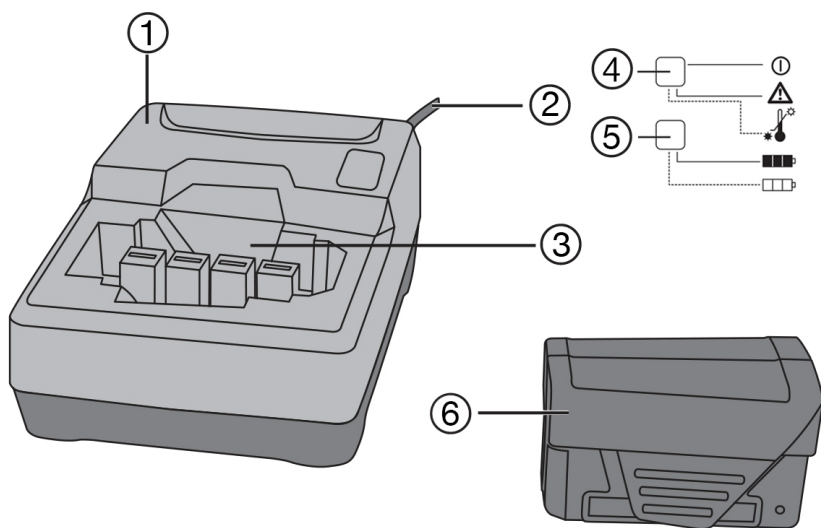
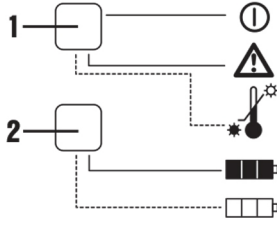




C 7

| | |
|------------|----|
| Deutsch | 1 |
| English | 7 |
| Nederlands | 13 |
| Français | 19 |
| Español | 26 |
| Português | 32 |
| Italiano | 38 |
| Dansk | 45 |
| Svenska | 51 |
| Norsk | 57 |
| Suomi | 63 |
| Eesti | 69 |
| Latviešu | 74 |
| Lietuvių | 81 |
| Ελληνικά | 87 |
| Türkçe | 93 |





C 7

| | | |
|----|---|----|
| de | Original-Bedienungsanleitung | 1 |
| en | Original operating instructions | 7 |
| nl | Originele handleiding | 13 |
| fr | Mode d'emploi original | 19 |
| es | Manual de instrucciones original | 26 |
| pt | Manual de instruções original | 32 |
| it | Istruzioni originali | 38 |
| da | Original brugsanvisning | 45 |
| sv | Originalbruksanvisning | 51 |
| no | Original bruksanvisning | 57 |
| fi | Alkuperäiset ohjeet | 63 |
| et | Originaalkasutusjuhend | 69 |
| lv | Originālā lietošanas instrukcija | 74 |
| lt | Originali naudojimo instrukcija | 81 |
| el | Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο | 87 |
| tr | Orijinal kullanım kılavuzu | 93 |

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Bedienungsanleitung

1.1 Zu dieser Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie das Produkt nur mit dieser Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.


1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

| | |
|---|---|
|  | Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen |
|  | Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen |
|  | Umgang mit wiederverwertbaren Materialien |
|  | Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen |

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

| | |
|---|--|
| 2 | Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung |
| 3 | Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen |
| 11 | Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht |
|  | Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken. |

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole werden am Produkt verwendet:



| | |
|--|------------------------------|
| | Nur zur Verwendung in Räumen |
| | Doppelt isoliert |

1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

| | |
|------------|-----|
| Ladegerät | C 7 |
| Generation | 01 |
| Serien-Nr. | |

1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Ladegeräten

- ▶ Laden Sie mit dem Ladegerät nur zugelassene **Hilti** Li-Ion-Akkus, um Verletzungen zu vermeiden.
- ▶ Der Standort des Ladegerätes soll sauber, kühl, trocken und frostfrei sein.
- ▶ Während des Ladevorgangs muss das Ladegerät Wärme abgeben können, deshalb müssen die Lüftungsschlitze frei sein. Laden Sie nicht in einem geschlossenen Behälter.
- ▶ Pflegen Sie das Produkt mit Sorgfalt. Stellen Sie sicher, dass keine Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Wenn Teile beschädigt oder gebrochen sind, lassen Sie das Produkt reparieren, bevor Sie es weiter verwenden.
- ▶ Verwenden Sie Ladegeräte und zugehörige Akkus entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch von Ladegeräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ Laden Sie Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku- oder Ladekontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen Akku- oder Ladekontakten kann Verbrennungen und Feuer zur Folge haben.
- ▶ Lagern Sie den Akku nicht auf dem Ladegerät. Nehmen Sie den Akku nach dem Ladevorgang immer vom Ladegerät ab.

2.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkus

- ▶ Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ion-Akkus.
- ▶ Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung und Feuer fern.
- ▶ Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C (176°F) erhitzt oder verbrannt werden.
- ▶ Verwenden oder laden Sie keine Akkus, die einen Schlag erhalten haben, aus über einem Meter fallen gelassen worden oder anderweitig beschädigt sind. Kontaktieren Sie in diesem Fall immer ihren **Hilti Service**.
- ▶ Wenn der Akku zu heiß zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie den Akku an einen einsehbaren, nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien. Lassen Sie den Akku abkühlen. Wenn der Akku nach einer Stunde immer noch zu heiß zum Anfassen ist, dann ist er defekt. Kontaktieren Sie den **Hilti Service**.

2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise

Persönliche Sicherheit

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät sicher steht.** Eine herunterfallende Batterie oder Ladegerät kann zu Verletzungen bei sich und anderen führen.
- ▶ **Berühren Sie nicht die Kontakte.**
- ▶ Am Ende ihrer Lebensdauer müssen Akkus umweltgerecht und sicher entsorgt werden.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ **Tragen Sie keinen Schmuck, wie Ringe oder Ketten.** Der Schmuck könnte einen Kurzschluss verursachen und zu Verbrennungen führen.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
- ▶ Werden bei der Arbeit die Netzanschlussleitung und/oder das Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie diese nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Netzanschlussleitungen und Verlängerungskabel stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- ▶ **Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand.** An der Geräteoberfläche haftender Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen.



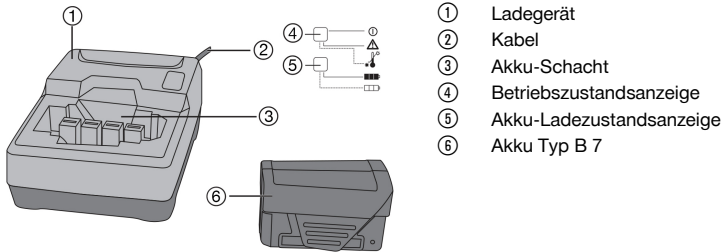
- ▶ Lassen Sie verschmutzte Geräte bei häufiger Bearbeitung von leitfähigen Materialien in regelmäßigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

Service

- ▶ Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht 1



- ① Ladegerät
- ② Kabel
- ③ Akku-Schacht
- ④ Betriebszustandsanzeige
- ⑤ Akku-Ladezustandsanzeige
- ⑥ Akku Typ B 7

3.2 LED-Anzeigeelemente am Ladegerät 2

Betriebszustandsanzeige (1)

| | |
|--|--|
| LED leuchtet grün | Das Ladegerät ist im betriebsbereiten Zustand. |
| LED blinkt rot | Der Akku ist zu kalt (<0 °C) oder zu warm (>50 °C) und lädt nicht. Das Ladegerät wechselt automatisch in den Lademodus, sobald der Akku die passende Temperatur erreicht hat. |
| LED leuchtet rot LED leuchtet nicht | Keine Stromversorgung oder Ladegerät defekt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie den Netzstecker anschließend wieder in die Steckdose. Leuchtet die LED immer noch nicht, wenden Sie sich an den Hilti Service . |

Ladezustandsanzeige (2)

| | |
|--------------------|--|
| LED blinkt grün | Der Akku wird geladen. |
| LED leuchtet grün | Der Akku ist vollständig geladen. |
| LED leuchtet nicht | Der Akku ist nicht richtig eingesteckt oder defekt. Entfernen Sie den Akku und stecken Sie den Akku erneut in den Akku-Schacht. Leuchtet die LED immer noch nicht, wenden Sie sich an den Hilti Service . |

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist ein Ladegerät für **Hilti** Li-Ionen-Akkus des Typs B 7. Es ist für den Anschluss an Steckdosen mit 220 Volt bis 240 Volt Wechselspannung bestimmt.

Die für dieses Produkt zugelassenen Akkus finden Sie bei den technischen Daten.

3.4 Lieferumfang

Ladegerät, Bedienungsanleitung.

Weitere für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group



4 Technische Daten

4.1 Produkteigenschaften

| | |
|--------------------------------|---|
| Kühlung | Konvektionskühlung |
| Netzspannung | 220 V ... 240 V |
| Netzfrequenz | 50 Hz ... 60 Hz |
| Akku | Li-Ion |
| Ausgangsspannung | 7,2 V |
| Ausgangsleistung | 12,6 W |
| Länge Netzkabel | ≈ 2 m |
| Gewicht | 0,775 kg |
| Abmessungen (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Steuerung | Elektrische Ladekontrolle und -Steuerung über Mikrocontroller |
| Schutzklasse | Schutzklasse II (doppelt geschützt) |

4.2 Temperaturangaben

| | |
|--|------------------|
| Akkutemperatur bei Ladebeginn | -10 °C ... 45 °C |
| Lagertemperatur | -20 °C ... 40 °C |
| Umgebungstemperatur bei Betrieb | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Akku-Ladezeiten

| Voltage | Akkutyp | Ladezeit |
|---------|----------------|----------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Bedienung

5.1 Ladegerät einschalten

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - ▶ Die LED 1 am Ladegerät leuchtet grün.

5.2 Akku laden

1. Achten Sie darauf, dass die Kontakte von Akku und Ladegerät sauber und trocken sind.
 - ▶ Die, für dieses Produkt zugelassenen Akkus, finden Sie am Ende dieser Dokumentation.
2. Schieben Sie den Akku in die Schnittstelle des Ladegerätes. Achten Sie darauf, dass die Kodierungen von Akku und Schnittstelle übereinstimmen.
 - ▶ Nach dem Einsetzen des Akkus im Ladegerät startet der Ladevorgang automatisch. Die Ladezustandsanzeige am Akku ist während des Ladens deaktiviert.



Der Akku nimmt keinen Schaden wenn er für längere Zeit im Ladegerät verbleibt.

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie aber, nach Beendigung des Ladevorgangs, den Akku aus dem Ladegerät entnehmen.



5.3 Akku einsetzen

⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr durch Kurzschluss oder herunterfallenden Akku!**

- ▶ Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus sicher, dass die Kontakte des Akkus und die Kontakte am Produkt frei von Fremdkörpern sind.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Akku immer korrekt einrastet.

1. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
2. Schieben Sie den Akku in das Produkt bis er hörbar einrastet.
3. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akkus.

5.4 Akku entfernen

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten des Akkus.
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

6 Pflege und Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Pflege

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

Instandhaltung

⚠️ WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group.

7 Entsorgung

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Entsorgung! Gesundheitsgefährdungen durch austretende Gase oder Flüssigkeiten.

- ▶ Versenden oder verschicken Sie keine beschädigten Akkus!
- ▶ Decken Sie die Anschlüsse mit einem nicht leitfähigen Material ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- ▶ Entsorgen Sie Akkus so, dass sie nicht in die Hände von Kindern gelangen können.
- ▶ Entsorgen Sie den Akku in Ihrem **Hilti Store** oder wenden Sie sich an ihr zuständiges Entsorgungsunternehmen.



Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



- ▶ Werfen Sie Elektro- und Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll!

8 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgenden Links finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: qr.hilti.com/2076993.

Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

9 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:



Read the operating instructions before use.



Instructions for use and other useful information



| | |
|--|---|
| | Dealing with recyclable materials |
| | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

| | |
|--|---|
| | These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions |
| | The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text |
| | Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section |
| | This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product. |

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols are used:

| | |
|--|---------------------|
| | For indoor use only |
| | Double insulated |

1.4 Product information

HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

| | |
|------------|-----|
| Charger | C 7 |
| Generation | 01 |
| Serial no. | |

1.5 Declaration of conformity

We declare, on our sole responsibility, that the product described here complies with the applicable directives and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 General safety instructions

⚠ WARNING Read all safety instructions and other instructions. Failure to observe the safety instructions and other instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

The term “electric tool” used in the safety instructions refers to your mains-operated (corded) electric tool or battery-operated (cordless) electric tool.

Working area safety

- ▶ **Keep your working area clean and well lit.** Cluttered or dark working areas can cause accidents.



- ▶ **Do not operate the power tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep bystanders, children and visitors away while operating the power tool.** Distractions may cause you to lose control of the tool.

Electrical safety

- ▶ **The plug on the supply cord of the power tool must match the power outlet. Do not change the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching power outlets reduce the risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, cookers, stoves and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- ▶ **Do not expose the power tool to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the power outlet. Keep the cord well away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or twisted supply cords increase the risk of electric shock.
- ▶ Use the battery charger only inside dry rooms. Water entering an electric appliance will increase the risk of electric shock.

2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.
- ▶ Do not expose batteries to high temperatures, direct sunlight or fire.
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Do not use or charge batteries that have suffered mechanical impact, have been dropped from a height or show signs of damage. In this case, always contact your **Hilti Service**.
- ▶ If the battery is too hot to touch it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Contact **Hilti Service**.

2.4 Additional safety instructions

Personal safety

- ▶ **Check to ensure that the charger is standing securely.** A falling battery or charger may present a risk of injury to yourself and others.
- ▶ **Do not touch the contacts.**
- ▶ Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.
- ▶ This appliance may be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how so long as they are supervised or they



have received instruction on the safe use of the appliance and on the potential resulting hazards. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow unsupervised children to clean the appliance or to perform maintenance tasks intended to be carried out by users.

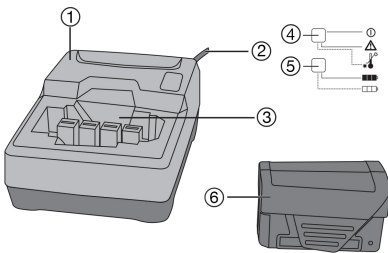
- ▶ **Do not wear jewelry such as rings or chains.** Jewelry could cause a short circuit resulting in personal injury in the form of burns.
- ▶ **Store power tools out of reach of children when not in use. Do not allow persons who are not familiar with the tool or these instructions to operate it.**
- ▶ Do not touch the supply cord or extension cord if they are damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet. Damaged supply cords or extension cords present a risk of electric shock.
- ▶ **Never operate the appliance when it is dirty or wet.** Dust (especially dust from conductive materials) or dampness adhering to the surface of the appliance may, under unfavorable conditions, lead to electric shock.
- ▶ **Dirty or dusty power tools that have been used frequently for work on conductive materials should be checked at regular intervals by Hilti Service.**

Service

- ▶ **Have the appliance serviced by a qualified repair person using only genuine Hilti spare parts.** This ensures that the safety of the product is maintained.

3 Description

3.1 Product overview 1



- ① Charger
- ② Cord
- ③ Battery compartment
- ④ Operating status indicator
- ⑤ Battery state of charge indicator
- ⑥ Battery type B 7

3.2 LED display elements on the charger 2

Operating status indicator (1)

| | |
|---|---|
| LED lights up green | The charger is in operating condition. |
| LED flashes red | The battery is too cold (< 0 °C) or too hot (> 50 °C) and is not charging. The charger switches automatically into the charging mode as soon as the battery reaches the appropriate temperature. |
| The LED lights up red LED does not light up. | No power supply or the charger is defective. Unplug the supply cord from the power outlet and then plug the supply cord into the power outlet again. If the LED still does not light up, contact Hilti Service . |

Charge state indicator (2)

| | |
|------------------------|--|
| LED flashes green | The battery will be charged. |
| LED lights up green | The battery is fully charged. |
| LED does not light up. | The battery is not correctly plugged in or is defective. Remove the battery and insert it again in the battery compartment. If the LED still does not light up, contact Hilti Service . |

3.3 Intended use

The product described is a battery charger for **Hilti** Li-ion batteries of the type B 7. It is designed to be connected to power outlets providing an AC voltage (alternating current) of 220 to 240 volts.



The batteries approved for use with this product can be found in the technical data.

3.4 Items supplied

Charger, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

4 Technical data

4.1 Product properties

| | |
|-------------------------------|--|
| Cooling | Cooling by convection |
| Mains (AC) voltage | 220 V ... 240 V |
| AC frequency | 50 Hz ... 60 Hz |
| Battery | Li-ion |
| Output voltage | 7.2 V |
| Output power | 12.6 W |
| Supply cord length | ≈ 2 m |
| Weight | 0.775 kg |
| Dimensions (L x W x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Control | Electrical charging monitoring and control via microcontroller |
| Protection class | Protection class II (double insulated) |

4.2 Temperature specifications

| | |
|--|------------------|
| Battery charging starting temperature | -10 °C ... 45 °C |
| Storage temperature | -20 °C ... 40 °C |
| Ambient temperature for operation | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Battery charging times

| Voltage | Battery type | Charging time |
|---------|----------------|---------------|
| 7.2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7.2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7.2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Operation

5.1 Switching the charger on

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
 - ▶ LED 1 on the charger lights up green.

5.2 Charging the battery

1. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
 - ▶ A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document.



2. Push the battery into the interface of the charger. Check that the encoding of the battery and charger interface match.
 - ▶ Charging begins automatically after insertion of the battery in the charger. The state of charge indicator on the battery is deactivated during charging.



The battery will suffer no damage when left in the charger for long periods.

For safety reasons, the battery should, however, be removed from the charger after completion of charging.

5.3 Inserting the battery



WARNING

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

5.4 Removing the battery

1. Press the battery release buttons.
2. Remove the battery from the tool.

6 Care and maintenance



WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Clean the air vents carefully with a dry brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as they can attack the plastic parts.

Maintenance



WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by Hilti Service.
- After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: www.hilti.group.



7 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!

8 RoHS (Restriction of Hazardous Substances)

Click on the links to go to the table of hazardous substances: qr.hilti.com/2076993.

There is a link to the RoHS table, in the form of a QR code, at the end of this document.

9 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

Originele handleiding

1 Informatie over de handleiding

1.1 Bij deze handleiding

- Lees voor ingebruikname deze handleiding door. Dit is vereist voor veilig werken en storingsvrij gebruik.
- De veiligheidsinstructies en waarschuwingsaanwijzingen in deze handleiding en op het product in acht nemen.
- De handleiding altijd bij het product bewaren en het product alleen met deze handleiding aan andere personen doorgeven.

1.2 Verklaring van de tekens

1.2.1 Waarschuwingsaanwijzingen

Waarschuwingsaanwijzingen waarschuwen voor gevaren bij de omgang met het product. De volgende signaalwoorden worden gebruikt:

GEVAAR

GEVAAR !

- ▶ Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING !

- ▶ Voor een mogelijke gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.







⚠ ATTENTIE**ATTENTIE !**

- ▶ Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot letsel of tot materiële schade kan leiden.


1.2.2 Symbolen in de documentatie

De volgende symbolen worden in deze documentatie gebruikt:

| | |
|---|--|
|  | Handleiding vóór gebruik lezen |
|  | Gebruikstips en andere nuttige informatie |
|  | Omgang met recyclebare materialen |
|  | Elektrisch gereedschap en accu 's niet met het huisvuil meegeven |


1.2.3 Symbolen in afbeeldingen

De volgende symbolen worden in afbeeldingen gebruikt:

| | |
|---|---|
| 2 | Deze nummers verwijzen naar de betreffende afbeelding aan het begin van deze handleiding |
| 3 | De nummering geeft een volgorde van de arbeidsstappen in de afbeelding weer en kan van de arbeidsstappen in de tekst afwijken |
| 11 | Positienummers worden in de afbeelding Overzicht gebruikt en verwijzen naar de nummers van de legenda in het hoofdstuk Productoverzicht |
|  | Dit teken vraagt om uw bijzondere aandacht bij de omgang met het product. |

1.3 Productafhankelijke symbolen**1.3.1 Symbolen op het product**

De volgende symbolen worden op het product gebruikt:

| | |
|---|----------------------------|
|  | Alleen voor gebruik binnen |
|  | Dubbel geïsoleerd |

1.4 Productinformatie

HILTI producten zijn bestemd voor de professionele gebruiker en mogen alleen door geautoriseerd, vakkundig geschoold personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren. Het product en zijn hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

De typeaanduiding en het serienummer staan op het typeplaatje.

- ▶ Voer het serienummer in de volgende tabel in. De productinformatie is nodig bij vragen aan onze dealers of service-centers.

Productinformatie

| | |
|-----------|-----|
| Acculader | C 7 |
| Generatie | 01 |
| Serienr. | |

1.5 Conformiteitsverklaring

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de geldende voorschriften en normen. Een afbeelding van de Conformiteitsverklaring vindt u aan het einde van deze documentatie.

De technische documentatie is hier te vinden:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING Lees alle aanwijzingen en veiligheidsvoorschriften. Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en voorschriften goed.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen met netvoeding (met aansluitkabel) en op accu-aangedreven elektrische gereedschappen (zonder aansluitkabel).

Veiligheid op de werkplek

- ▶ **Houd uw werkgebied schoon en goed verlicht.** Een rommelig of onverlicht werkgebied kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een explosieve omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrisch gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ De acculader alleen in droge ruimtes gebruiken. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

2.2 Gebruik en onderhoud van acculaders

- ▶ Laad met de acculader alleen goedgekeurde Hilti Li-ion-accu's op, om letsel te voorkomen.
- ▶ De plaats waar de acculader wordt gebruikt, dient koel, droog en vorstvrij te zijn.
- ▶ Tijdens het laden moet de acculader warmte kunnen afgeven, daarom dienen de ventilatiesleuven vrij te zijn. Niet opladen in een afgesloten omhulling.
- ▶ Ga zorgvuldig met het product om. Zorg ervoor dat geen defect gebroken of zodanig beschadigd zijn dat het product niet meer correct werkt. Als onderdelen ervan beschadigd of defect zijn, het product laten repareren voordat u het verder gebruikt.
- ▶ Gebruik de acculaders en daarbij behorende accu's conform deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale apparaattype is voorgeschreven. Het gebruik van acculaders voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ Laad accu's alleen op in acculaders die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een acculader dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat het risico van brand wanneer dit met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ Houd de niet-gebruikte accu of de acculader uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu- of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accu- of laadcontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ De accu niet op de acculader bewaren. De accu na het opladen altijd van de acculader verwijderen.

2.3 Zorgvuldige omgang en gebruik van accu's

- ▶ Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van lithium-ion accu's in acht.
- ▶ Stel de accu's niet bloot aan hoge temperaturen, directe zonnestraling of vuur.



- ▶ De accu's mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven 80 °C (176 °F) worden verhit of verbrand.
- ▶ Gebruik of laad geen accu's die aan stootbelasting zijn blootgesteld, van hoger dan een meter gevallen zijn of op een andere manier beschadigd zijn. Neem in dit geval contact op met de **Hilti Service**.
- ▶ Als de accu zo heet is dat hij niet kan worden vastgepakt, kan deze defect zijn. Plaats de accu op een overzichtelijke, niet brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbare materialen. Laat de accu afkoelen. Als de accu na een uur nog steeds te heet is om aan te raken, dan is hij defect. Neem contact op met de **Hilti Service**.

2.4 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Persoonlijke veiligheid

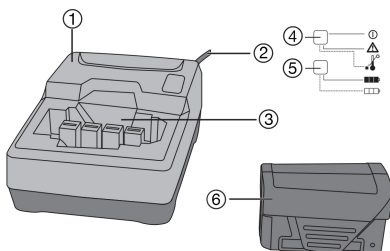
- ▶ **Zorg ervoor dat de acculader veilig staat.** Een vallende accu of acculader kan leiden tot verwondingen bij u en bij anderen.
- ▶ **Raak de contacten niet aan.**
- ▶ Wanneer de levensduur verstreken is, dienen accu 's op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en bovendien door personen met lichamelijke, sensorische of mentale beperkingen of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als deze onder toezicht of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ **Draag geen sieraden, zoals ringen of kettingen.** De sieraden kunnen kortsluiting veroorzaken en leiden tot verbrandingen.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**
- ▶ Wordt het netsnoer en/of het verlengsnoer tijdens de werkzaamheden beschadigd, dan mag u deze niet aanraken. Haal de stekker uit het stopcontact. Beschadigde netsnoeren en verlengsnoeren houden het risico van een elektrische schok in.
- ▶ **Gebruik het apparaat nooit in vuile of natte toestand.** Vocht of stof dat zich aan het oppervlak van het apparaat hecht, met name van geleidend materiaal, kan onder ongunstige omstandigheden tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Laat vuile apparaten bij een veelvuldige bewerking van geleidend materiaal regelmatig door de Hilti Service controleren.**

Service

- ▶ **Laat het apparaat alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product in stand blijft.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht 1



- ① Acculader
- ② Snoeren
- ③ Accuvak
- ④ Modusindicatie
- ⑤ Accu-laadtoestandsaanduiding
- ⑥ Accu-type B 7

3.2 LED-indicatie-elementen op de acculader 2

Modusindicatie (1)

| | |
|------------------|--------------------------------|
| LED brandt groen | De acculader is bedrijfsklaar. |
|------------------|--------------------------------|



| | |
|------------------------------------|--|
| LED knippert rood | De accu is te koud (<0 °C) of te warm (>50 °C) en laadt niet op. De acculader wisselt automatisch naar de oplaadmodus, zodra de accu de vereiste temperatuur heeft bereikt. |
| LED brandt rood LED brandt niet | Geen stroomvoorziening of acculader defect. Trek de stekker uit het stopcontact en steek de stekker vervolgens weer in het stopcontact. Wanneer de LED nog altijd niet brandt, wenst u zicht tot uw Hilti Service . |

Laadtoestandsaanduiding (2)

| | |
|--------------------|---|
| LED knippert groen | De accu wordt opgeladen. |
| LED brandt groen | DE accu is volledig opgeladen. |
| LED brandt niet | De accu is niet correct aangebracht of defect. Verwijder de accu en steek de accu opnieuw in de het accuvak. Wanneer de LED nog altijd niet brandt, wenst u zicht tot uw Hilti Service . |

3.3 Correct gebruik

Het beschreven product is een acculader voor **Hilti** Li-ion-accu's van het type B 7. Het is bedoeld om te worden aangesloten op wandcontactdozen met 220 volt tot 240 volt wisselspanning.
De voor dit product toegestane accu's vindt u bij de technische gegevens.

3.4 Standaard leveringsomvang

Acculader, handleiding.

Andere voor uw product vrijgegeven systeemproducten vindt u in uw **Hilti Store**, of onder: www.hilti.group

4 Technische gegevens

4.1 Producteigenschappen

| | |
|-------------------------------|---|
| Koeling | Convectiekoeling |
| Netspanning | 220 V ... 240 V |
| Netfrequentie | 50 Hz ... 60 Hz |
| Accu | Li-Ion |
| Uitgangsspanning | 7,2 V |
| Uitgangsvermogen | 12,6 W |
| Lengte netsnoer | ≈ 2 m |
| Gewicht | 0,775 kg |
| Afmetingen (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Bediening | Elektrische laadcontrole en bediening via microcontroller |
| Veiligheidsklasse | Elektrische veiligheidsklasse II (dubbel geïsoleerd) |

4.2 Temperatuuropgaven

| | |
|---|------------------|
| Accutemperatuur bij beginnen opladen | -10 °C ... 45 °C |
| Opslagtemperatuur | -20 °C ... 40 °C |
| Omgevingstemperatuur bij gebruik | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Laadtijden accu

| Voltage | Accutype | Laadtijd |
|---------|----------------|----------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |



| Voltage | Accutype | Laadtijd |
|---------|----------------|----------|
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Bediening

5.1 Acculader inschakelen

- ▶ Steek de stekker in het stopcontact.
 - ▶ De LED 1 op de acculader brandt groen.

5.2 Accu laden

1. Let erop dat de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn.
 - ▶ De voor dit product toegestane accu's vindt u aan het einde van deze documentatie.
2. Schuif de accu in de aansluiting van de acculader. Let erop dat de coderingen van de accu en de aansluiting overeen komen.
 - ▶ Na het aanbrengen van de accu in de acculader start het laden automatisch. De laadtoestandindicatie op de accu is tijdens het laden gedeactiveerd.



De accu ondervindt geen schade wanneer deze gedurende lange tijd in de acculader blijft. Uit veiligheidsoverwegingen wordt aanbevolen om de accu uit de acculader te nemen wanneer het opladen is voltooid.

5.3 Accu aanbrengen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door kortsluiting of door een vallende accu!

- ▶ Zorg ervoor dat de contacten van de accu en de contacten van het product schoon zijn voordat u de accu aanbrengt.
- ▶ Zorg ervoor dat de accu altijd correct vergrendeld is.

1. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
2. Schuif de accu in het product tot hij hoorbaar vergrendelt.
3. Controleer of de accu correct bevestigd is.

5.4 Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoetsen van de accu in.
2. Trek de accu uit het apparaat.

6 Verzorging en onderhoud

WAARSCHUWING

Gevaar door elektrische schok! Verzorging en onderhoud met aangesloten netsnoer kan leiden tot ernstige verwondingen en brandwonden.

- ▶ Voor alle verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden altijd het netsnoer losmaken!

Verzorging

- Vastzittend vuil voorzichtig verwijderen.
- Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
- Het huis alleen reinigen met een licht vochtige reinigingsdoek. Geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen gebruiken, omdat deze de kunststof delen kunnen aantasten.

Onderhoud

WAARSCHUWING

Gevaar voor elektrische schok! Ondeskundig uitgevoerde reparaties aan elektrische onderdelen kunnen tot zwaar letsel en brandwonden leiden.

- ▶ Reparaties aan elektrische onderdelen mogen alleen door een elektrotechnicus worden uitgevoerd.



- Regelmatig alle zichtbare delen op beschadiging en de bedieningselementen op hun correcte werking controleren.
- Bij beschadigingen en/of functiestoringen het product niet gebruiken. Direct door **Hilti Service** laten repareren.
- Na verzorgings- en onderhoudswerkzaamheden alle afschermingen aanbrengen en hun werking controleren.



Voor een veilig gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en verbruiksmaterialen gebruiken. Door ons vrijgegeven vervangingsonderdelen, verbruiksmaterialen en toebehoren voor uw product vindt u in uw **Hilti Store** of onder: **www.hilti.group**.

7 Recycling



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door niet-vakkundige recycling! Gevaren voor de gezondheid als gevolg van uittrekkende gassen of vloeistoffen.

- ▶ Verzend of verstuur geen beschadigde accu's!
- ▶ Dek de aansluitingen met een niet-geleidend materiaal af, om kortsluiting te vermijden.
- ▶ Recycle defecte accu's zo, dat ze niet in handen van kinderen kunnen belanden.
- ▶ Lever de accu in bij uw **Hilti Store** of neem contact op met een verantwoordelijk afvalverwerkingsbedrijf.



Hilti apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materialen die kunnen worden gerecycled. Voor recycling is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In een groot aantal landen neemt **Hilti** uw oude apparaat voor recycling terug. Vraag hiernaar bij de klantenservice van **Hilti** of bij uw verkoopadviseur.

Overeenkomstig de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclingbedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



- ▶ Elektrische en elektronische apparaten niet met het huisvuil weggooien!

8 RoHS (richtlijn voor het beperken van het gebruik van gevaarlijke stoffen)

Onder de volgende links vindt u de tabel met gevaarlijke stoffen: qr.hilti.com/2076993.

Aan het einde van deze documentatie vindt u een link naar de RoHS-tabel, als QR-code.

9 Fabrieksgarantie

- ▶ Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale **Hilti-dealer**.

Mode d'emploi original

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement ce mode d'emploi. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements du présent mode d'emploi ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement transmettre le produit à des tiers accompagné de ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



⚠ DANGER**DANGER !**

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT**AVERTISSEMENT !**





- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ ATTENTION**ATTENTION !**

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.


1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

| | |
|---|--|
|  | Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil |
|  | Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles |
|  | Maniement des matériaux recyclables |
|  | Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères |



1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

| | |
|---|--|
| 2 | Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi |
| 3 | La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte |
| 11 | Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit |
|  | Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention. |

1.3 Symboles spécifiques au produit**1.3.1 Symboles sur le produit**

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

| | |
|---|--|
|  | Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur |
|  | Double isolation |

1.4 Informations produit

Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.



- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

| | |
|-------------|-----|
| Chargeur | C 7 |
| Génération | 01 |
| N° de série | |

1.5 Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur. Une copie de la Déclaration de conformité se trouve en fin de la présente documentation.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire et comprendre toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout manquement à l'observation des consignes de sécurité et instructions risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les consignes de sécurité se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques sur accu (sans câble de raccordement).

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention il y a risque de perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être adaptée à la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne jamais utiliser le cordon à d'autres fins que celles prévues, telles que pour porter, accrocher ou débrancher l'outil électroportatif de la prise de courant. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Utiliser le chargeur seulement dans des locaux secs. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'un choc électrique.

2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- ▶ Pour éviter tout risque de blessure, le chargeur doit exclusivement servir à charger les accus Li-Ion Hilti autorisés.
- ▶ L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- ▶ Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées. Ne pas charger dans un récipient fermé.



- ▶ Entretien soigneusement le produit. Vérifier qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle sorte que le produit ne fonctionne plus correctement. Si des pièces sont endommagées ou cassées, faire réparer le produit avant de continuer à l'utiliser.
- ▶ Utiliser les chargeurs et les accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ Tenir l'accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts de l'accu ou du chargeur ou un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu et de charge peut provoquer des brûlures et un incendie.
- ▶ Ne pas stocker l'accu sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.

2.3 Utilisation et emploi soigneux des accus

- ▶ Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des accus Li-Ion.
- ▶ Ne pas exposer les accus à des températures élevées, ni au rayonnement direct du soleil ni au feu.
- ▶ Les accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou jetés au feu.
- ▶ Ne jamais utiliser ni charger d'accus qui ont subi un choc électrique, qui sont tombés de plus d'un mètre ou qui ont été endommagés d'une manière quelconque. Si tel est le cas, il convient de contacter le **S.A.V Hilti**.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le **S.A.V. Hilti**.

2.4 Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité des personnes

- ▶ **S'assurer que le chargeur est dans un état sûr.** Une batterie ou un chargeur qui aurait tombé peut provoquer des blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes.
- ▶ **Ne pas toucher les contacts.**
- ▶ Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur en matière d'environnement et en toute sécurité.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ **Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes.** Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.
- ▶ **Conserver les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.**
- ▶ Si le cordon d'alimentation secteur et/ou le câble de rallonge sont endommagés pendant le travail, ne pas les toucher. Débrancher la fiche de la prise. Tous cordons d'alimentation secteur et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.
- ▶ **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** La poussière accumulée sur les faces de l'appareil, en particulier celle produite par des matériaux conducteurs, ou l'humidité risquent, dans des conditions défavorables, de provoquer une décharge électrique.
- ▶ **Si le travail s'effectue souvent sur des matériaux conducteurs, faire réviser les appareils encrassés par le S.A.V. Hilti à intervalles réguliers.**

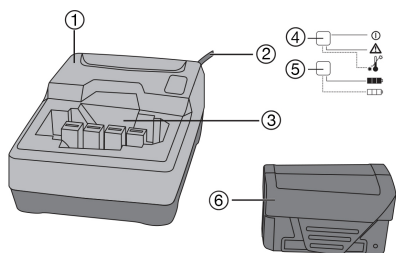
Service

- ▶ **L'appareil doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.



3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1



- ① Chargeur
- ② Câble
- ③ Logement pour les blocs-accus
- ④ Affichage des états de fonctionnement
- ⑤ Indicateur de l'état de charge de l'accu
- ⑥ Type d'accu B 7

3.2 Éléments d'affichage à LED du chargeur 2

Affichage des états de fonctionnement (1)

| | |
|--|---|
| La LED s'allume en vert | Le chargeur est à l'état prêt à fonctionner. |
| La LED clignote en rouge | L'accu est trop froid (<0 °C) ou trop chaud (>50 °C) et ne se recharge pas. Le chargeur commute automatiquement en mode Charge sitôt que l'accu a atteint la température adéquate. |
| La LED s'allume en rouge La LED n'est pas allumée | Absence d'alimentation électrique ou chargeur défectueux. Débrancher la fiche de la prise secteur puis la rebrancher dans la prise. Si la LED ne s'allume toujours pas, s'adresser au S.A.V. Hilti . |

Indicateur de l'état de charge (2)

| | |
|--------------------------|--|
| La LED clignote en vert | L'accu est en cours de charge. |
| La LED s'allume en vert | L'accu est complètement chargé. |
| La LED n'est pas allumée | L'accu n'est pas correctement inséré ou est défectueux. Retirer l'accu puis le remettre en place dans le compartiment prévu à cet effet. Si la LED ne s'allume toujours pas, s'adresser au S.A.V. Hilti . |

3.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour accus Li-Ion **Hilti** de type B 7. Il est conçu pour être branché à des prises de courant alternatif de 220 à 240 volts.

Les accus homologués pour ce produit sont indiqués dans les caractéristiques techniques.

3.4 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi.

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

4 Caractéristiques techniques

4.1 Propriétés du produit

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| Refroidissement | Refroidissement par convection |
| Tension du secteur | 220 V ... 240 V |
| Fréquence du secteur | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batterie | Li-Ion |
| Tension de sortie | 7,2 V |



| | |
|--|---|
| Puissance de sortie | 12,6 W |
| Longueur du câble d'alimentation réseau | ≈ 2 m |
| Poids | 0,775 kg |
| Dimensions (L x l x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Commande | Contrôle électrique de charge et commande par le biais du microcontrôleur |
| Classe de protection | Classe de protection II (double isolation) |

4.2 Indications de température

| | |
|--|------------------|
| Température de l'accu au début de la charge | -10 °C ... 45 °C |
| Température de stockage | -20 °C ... 40 °C |
| Température ambiante en cours de service | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Temps de charge de l'accu

| Tension | Type d'accu | Durée de la charge |
|---------|----------------|--------------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Utilisation

5.1 Mise en marche du chargeur

- ▶ Brancher la fiche dans la prise.
 - ▶ La LED 1 sur le chargeur s'allume en vert.

5.2 Recharge de l'accu

1. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
 - ▶ Les accus autorisés pour ce produit sont énumérés en fin de documentation.
2. Faire glisser l'accu dans le logement prévu à cet effet dans le chargeur. Veiller à ce que le codage de l'accu et du logement correspondent.
 - ▶ Une fois l'accu encliqueté dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement. L'indicateur de l'état de charge sur l'accu est désactivé pendant le processus de charge.



L'accu ne s'abîme pas s'il reste longtemps dans le chargeur.

Néanmoins, pour des raisons de sécurité, il est recommandé de retirer l'accu du chargeur une fois le processus de charge terminé.

5.3 Introduction de l'accu



AVERTISSEMENT

Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
- ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.

1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
3. Vérifier que l'accu est bien en place.



5.4 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur les boutons de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors de l'appareil.

6 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer les ouïes d'aération avec précaution au moyen d'une brosse sèche.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

Entretien

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group.

7 Recyclage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte ! Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques dans les ordures ménagères !

8 RoHS (directive relative à la limitation d'utilisation des substances dangereuses)

Vous trouverez sous les liens ci-dessous le tableau des substances dangereuses : qr.hilti.com/2076993.



9 Garantía constructor

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Observe las indicaciones y advertencias de seguridad en este manual de instrucciones y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado de este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:



PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|--|---|
| | Leer el manual de instrucciones antes del uso |
| | Indicaciones de uso y demás información de interés |
| | Manejo con materiales reutilizables |
| | No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos |

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|-----------|---|
| 2 | Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual |
| 3 | La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto |
| 11 | Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto |





Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos de productos

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:



Utilizar solo en interiores



Aislamiento doble

1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

| | |
|--------------|-----|
| Cargador | C 7 |
| Generación | 01 |
| N.º de serie | |

1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Seguridad

2.1 Instrucciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. Si no se tienen en cuenta las instrucciones e indicaciones de seguridad, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas portátiles, ya sea con cable de red o sin cable, en caso de ser accionadas por batería.

Seguridad en el puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.



- ▶ **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como puedan ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si el cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.
- ▶ Utilice el cargador únicamente en lugares secos. La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

2.2 Manipulación y utilización segura de los cargadores

- ▶ A fin de evitar lesiones, el cargador debe emplearse exclusivamente para cargar baterías de Ion-Litio de **Hilti** autorizadas.
- ▶ El cargador debe mantenerse en un lugar limpio, fresco, seco y protegido de las heladas.
- ▶ Durante el proceso de carga, el cargador debe poder desprender calor. Por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres. No cargue baterías en un recipiente cerrado.
- ▶ Cuide el producto adecuadamente. Asegúrese de que no haya piezas rotas ni dañadas que puedan impedir el correcto funcionamiento del producto. Si hay piezas dañadas o rotas, haga reparar el producto antes de seguir utilizándolo.
- ▶ Utilice los cargadores y las baterías correspondientes de acuerdo con estas instrucciones y de la forma indicada específicamente para este tipo de herramienta. El uso de cargadores para aplicaciones distintas a las previstas puede resultar peligroso.
- ▶ Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar baterías de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ Cuando no utilice la batería o el cargador, guárdelos separados de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear los contactos de la batería o del cargador. El cortocircuito de los contactos de la batería o del cargador puede causar quemaduras o incendios.
- ▶ No almacene la batería en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.

2.3 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ Tenga en cuenta las directivas especiales en materia de transporte, almacenamiento y manejo de las baterías de Ion-Litio.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de altas temperaturas, radiación solar directa y fuego.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe, que hayan caído desde una altura superior a un metro o que estén dañadas de alguna otra forma. En este caso, póngase siempre en contacto con el **Hilti Servicio Técnico**.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Póngase en contacto con el **Servicio Técnico de Hilti**.

2.4 Indicaciones de seguridad adicionales

Seguridad personal

- ▶ **Asegúrese de que el cargador está colocado de forma segura.** Una caída de la batería o el cargador puede provocar lesiones al usuario o a otros.
- ▶ **No toque los contactos.**
- ▶ Al finalizar su vida útil, las baterías deben eliminarse de forma adecuada y segura respetando el medio ambiente.
- ▶ Esta herramienta pueden utilizarla niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto siempre y cuando estén supervisados, hayan sido informados acerca del uso seguro de la herramienta y entiendan los riesgos que comporta. Los niños no deben jugar con la herramienta. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.



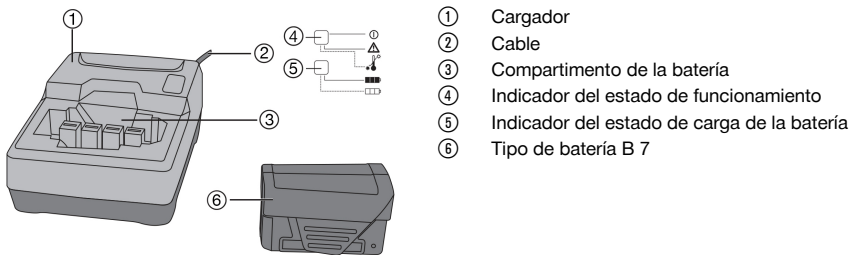
- ▶ **No utilice joyas como anillos o cadenas**, ya que podría producirse un cortocircuito y causar quemaduras.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o no haya leído este manual de instrucciones.**
- ▶ Si se dañan el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocarlos. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente. Los cables de red y los alargadores dañados suponen un peligro, pues pueden ocasionar una descarga eléctrica.
- ▶ **No utilice nunca una herramienta sucia o mojada.** El polvo adherido en la superficie de la herramienta, sobre todo el de los materiales conductores, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas bajo condiciones desfavorables.
- ▶ **Encargue una revisión periódica de las herramientas sucias al Servicio Técnico de Hilti en caso de tratar con frecuencia materiales conductores.**

Servicio Técnico

- ▶ **Procure que la herramienta sea reparada únicamente por profesional cualificado y que se utilicen exclusivamente piezas de repuesto originales.** De esta forma se garantiza la seguridad del producto.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1



3.2 Elementos de indicación LED en el cargador 2

Indicador del estado de funcionamiento (1)

| | |
|--|---|
| El LED está encendido en verde | El cargador está operativo. |
| El LED parpadea en rojo | La batería está demasiado fría (<0 °C) o demasiado caliente (>50 °C) y no se está cargando. El cargador cambia automáticamente al modo de carga en cuanto la batería alcanza la temperatura adecuada. |
| El LED está encendido en rojo El LED está apagado | Sin alimentación de corriente o cargador defectuoso. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y, a continuación, vuelva a insertar el enchufe de red en la toma de corriente. Si el LED sigue apagado, diríjase al Servicio Técnico de Hilti . |

Indicador del estado de carga (2)

| | |
|--------------------------------|--|
| El LED parpadea en verde | La batería se carga. |
| El LED está encendido en verde | La batería está completamente cargada. |
| El LED está apagado | La batería no está insertada correctamente o está defectuosa. Extraiga la batería y vuelva a insertarla en el compartimento de la batería. Si el LED sigue apagado, diríjase al Servicio Técnico de Hilti . |

3.3 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un cargador para baterías **Hilti** de Ion-Litio del tipo B 7. Está indicado para la conexión a tomas de corriente con tensión alterna entre 220 V y 240 V.

Encontrará las baterías permitidas para este producto en los datos técnicos.



3.4 Suministro

Cargador y manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

4 Datos técnicos

4.1 Características del producto

| | |
|---------------------------|--|
| Refrigeración | Refrigeración por convección |
| Tensión de alimentación | 220 V ... 240 V |
| Frecuencia de red | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batería | Ion-Litio |
| Tensión de salida | 7,2 V |
| Potencia de salida | 12,6 W |
| Longitud del cable de red | ≈ 2 m |
| Peso | 0,775 kg |
| Dimensiones (L x An x Al) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Mando | Control y mando de carga eléctricos por microcontrolador |
| Clase de protección | Clase de protección II (aislamiento de protección doble) |

4.2 Datos de temperatura

| | |
|--|------------------|
| Temperatura de la batería al comenzar la carga | -10 °C ... 45 °C |
| Temperatura de almacenamiento | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura ambiente en funcionamiento | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Tiempos de carga de la batería

| Voltaje | Tipo de batería | Tiempo de carga |
|---------|-----------------|-----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Manejo

5.1 Encendido del cargador

- ▶ Inserte el conector en la toma de corriente.
 - ▶ El LED 1 del cargador se enciende en verde.

5.2 Carga de la batería

1. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
 - ▶ Al final de esta documentación encontrará una relación de las baterías permitidas para este producto.
2. Introduzca la batería en la ranura de inserción del cargador. Asegúrese de que la codificación de la batería coincida con la ranura de inserción.
 - ▶ Una vez que haya insertado la batería en el cargador, el proceso de carga se inicia automáticamente. El indicador del estado de carga de la batería está desactivado durante la carga.



La batería no se ve expuesta a ningún daño si permanece en el cargador durante un periodo más prolongado.

Sin embargo, por motivos de seguridad, debería retirar la batería del cargador una vez finalizado el proceso de carga.



5.3 Colocación de la batería

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

5.4 Extracción de la batería

1. Pulse las teclas de desbloqueo de la batería.
2. Extraiga la batería de la herramienta.

6 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▶ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: www.hilti.group.

7 Reciclaje

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las



herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

De acuerdo con la directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, así como su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas y electrónicas usadas se someterán a una recogida selectiva y a una reutilización respetuosa con el medio ambiente.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas y electrónicas junto con los residuos domésticos.

8 RoHS (Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas)

Puede ver la tabla de sustancias peligrosas en los siguientes enlaces: qr.hilti.com/2076993.

Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, un enlace a la tabla sobre la directiva RoHS.

9 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Antes da colocação em funcionamento, leia este manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências neste Manual de instruções e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

**PERIGO****PERIGO !**

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

**AVISO****AVISO !**

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

**CUIDADO****CUIDADO !**

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes da utilização



| | |
|--|---|
| | Instruções de utilização e outras informações úteis |
| | Manuseamento com materiais recicláveis |
| | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|--|--|
| | Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual |
| | A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto |
| | Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto |
| | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto. |

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|--|---|
| | Apenas para utilização no interior de edifícios |
| | com duplo isolamento |

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

| | |
|--------------|-----|
| Carregador | C 7 |
| Geração | 01 |
| N.º de série | |

1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Segurança

2.1 Normas gerais de segurança

AVISO Leia todas as normas de segurança e instruções. O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas normas de segurança refere-se a ferramentas com ligação à corrente eléctrica (com cabo de alimentação) ou ferramentas a bateria (sem cabo).



Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha crianças e terceiros afastados durante os trabalhos.** Distracções podem conduzir à perda de controlo sobre a ferramenta.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ Utilize o carregador apenas em espaços secos. A infiltração de água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.

2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- ▶ Para evitar ferimentos, só devem ser carregadas com o carregador, baterias **Hilti** de iões de lítio aprovadas.
- ▶ Utilize o carregador num local limpo, fresco, seco e onde não haja perigo de geada.
- ▶ O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do produto. Certifique-se de que não há peças quebradas ou danificadas que impeçam o funcionamento correcto do produto. Se existirem peças danificadas ou quebradas, mande reparar o produto antes de continuar a utilizá-lo.
- ▶ Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de aparelho. A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Apenas deverá carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e um incêndio.
- ▶ Não guarde a bateria no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.

2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenamento e utilização de baterias de iões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não devem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o **Centro de Assistência Técnica Hilti**.



2.4 Normas de segurança adicionais

Segurança pessoal

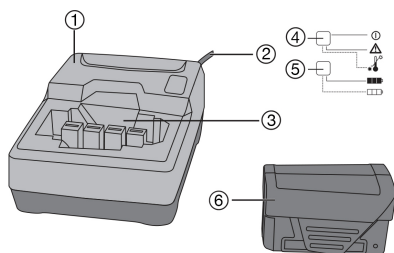
- ▶ **Certifique-se de que o carregador se encontra numa posição estável.** A queda de uma bateria ou carregador pode causar ferimentos a si e também a outros.
- ▶ **Não toque nos contactos.**
- ▶ As baterias têm de ser eliminadas de forma ecológica e segura no fim da sua vida útil.
- ▶ Esta ferramenta pode ser utilizada por crianças com 8 anos ou mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se tiverem sido supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura da ferramenta e perceberem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com a ferramenta. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- ▶ **Não use jóias, tais como anéis ou cordões.** As jóias poderiam provocar um curto-circuito e causar queimaduras.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.**
- ▶ Se danificar o cabo de ligação à rede e/ou a extensão enquanto trabalha, não lhes toque. Retire a ficha de rede da tomada. Cabos de ligação à rede e extensões danificados representam um risco de choque eléctrico.
- ▶ **Nunca utilize a ferramenta se esta estiver suja ou molhada.** Humidade e sujidade, nomeadamente poeiras resultantes de materiais condutores, dificultam o manuseio da ferramenta e podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos.
- ▶ **As ferramentas utilizadas frequentemente para trabalhar materiais condutores e, conseqüentemente, muito sujas, devem ser verificadas regularmente num Centro de Assistência Técnica Hilti.**

Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



- ① Carregador
- ② Cabo
- ③ Compartimento da bateria
- ④ Indicador do estado de funcionamento
- ⑤ Indicação do estado de carga da bateria
- ⑥ Tipo de bateria B 7

3.2 Elementos de indicação LED no carregador 2

Indicador do estado de funcionamento (1)

| | |
|---|---|
| LED acende a verde | O carregador está pronto a ser utilizado. |
| LED pisca a vermelho | A bateria está demasiado fria (<0 °C) ou demasiado quente (>50 °C) e não carrega. O carregador muda automaticamente para o modo de carregamento assim que a bateria atingir a temperatura adequada. |
| LED acende a vermelho LED não acende | Alimentação eléctrica inexistente ou carregador avariado. Retire a ficha de rede da tomada e, em seguida, volte a introduzir a ficha de rede na tomada. Se o LED continuar a não acender, dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti . |



Indicador do estado de carga (2)

| | |
|--------------------|--|
| LED pisca a verde | A bateria é carregada. |
| LED acende a verde | A bateria está completamente carregada. |
| LED não acende | A bateria não está corretamente introduzida ou está avariada. Retire a bateria e volte a introduzi-la no compartimento da bateria. Se o LED continuar a não acender, dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti . |

3.3 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é um carregador para baterias de iões de lítio **Hilti** do tipo B 7. Destina-se à ligação em tomadas com 220 V até 240 V de tensão alternada.

Nos dados técnicos pode encontrar as baterias autorizadas para este produto.

3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

4 Características técnicas

4.1 Características do produto

| | |
|-----------------------------|--|
| Refrigeração | Refrigeração por convecção |
| Tensão de rede | 220 V ... 240 V |
| Frequência da rede | 50 Hz ... 60 Hz |
| Bateria | Iões de lítio |
| Tensão de saída | 7,2 V |
| Potência de saída | 12,6 W |
| Comprimento do cabo de rede | ≈ 2 m |
| Peso | 0,775 kg |
| Dimensões (C x L x A) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Controlo de carga | Controlo eléctrico de carga (microcontroladores) |
| Classe de protecção | Classe II de protecção (com duplo isolamento) |

4.2 Indicações de temperatura

| | |
|--|------------------|
| Temperatura da bateria no início do carregamento | -10 °C ... 45 °C |
| Temperatura de armazenagem | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Tempos de carregamento da bateria

| Tensão | Tipo de bateria | Tempo de carga |
|--------|-----------------|----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |



5 Utilização

5.1 Ligar o carregador

- ▶ Ligue a ficha de rede à tomada.
 - ▶ O LED 1 no carregador acende a verde.

5.2 Carregar a bateria

1. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
 - ▶ No final desta documentação encontrará as baterias aprovadas para este produto.
2. Empurre a bateria para dentro da interface do carregador. Preste atenção para que a codificação da bateria coincida com a da interface.
 - ▶ O processo de carregamento inicia automaticamente assim que a bateria é colocada no carregador. A indicação do estado de carga na bateria está desactivada durante o carregamento.



A bateria não sofre quaisquer danos se permanecer no carregador durante muito tempo.

No entanto, por motivos de segurança, deverá retirar a bateria do carregador depois de terminar o processo de carregamento.

5.3 Colocar a bateria



AVISO

Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

5.4 Retirar a bateria

1. Pressione os botões de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora da ferramenta.

6 Conservação e manutenção



AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção



AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.



- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.



Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**.

7 Reciclagem



AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos usados devem ser recolhidos separadamente, sendo encaminhados para um reaproveitamento ecológico.



- ▶ Não coloque aparelhos eléctricos e electrónicos no lixo comum!

8 RoHS (directiva relativa à limitação de utilização de substâncias perigosas)

Nas seguintes hiperligações encontra a tabela Substâncias perigosas: qr.hilti.com/2076993.

Na parte final desta documentação encontra sob a forma de código QR uma hiperligação para a tabela RoHS.

9 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

Istruzioni originali

1 Indicazioni relative al manuale d'istruzioni

1.1 A questo manuale d'istruzioni

- Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima della messa in funzione. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza e i segnali di avvertimento riportati nel presente manuale d'istruzioni.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto e consegnare il prodotto a terze persone solo unitamente al presente manuale.

1.2 Spiegazioni del disegno

1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:



⚠ PERICOLO

PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTIMENTO

AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

⚠ PRUDENZA

PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni alle persone o danni materiali.

1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

| | |
|--|--|
| | Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni |
| | Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili |
| | Smaltimento dei materiali riciclabili |
| | Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici |

1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

| | |
|--|--|
| | Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni |
| | La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo |
| | I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura Panoramica e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo Panoramica prodotto |
| | Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto. |

1.3 Simboli in funzione del prodotto

1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto vengono utilizzati i seguenti simboli:

| | |
|--|--------------------------------------|
| | Per esclusivo uso in ambienti chiusi |
| | Doppio isolamento |

1.4 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.



- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

Dati prodotto

| | |
|----------------|-----|
| Caricabatteria | C 7 |
| Generazione | 01 |
| N. di serie | |

1.5 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicurezza**2.1 Indicazioni generali di sicurezza**

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere lo strumento elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dello strumento in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Utilizzare il caricabatteria soltanto in ambienti asciutti. L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

2.2 Utilizzo conforme e cura dei caricabatteria

- ▶ Per evitare lesioni, con il caricabatteria ricaricare solo le batterie al litio Hilti ammesse.
- ▶ Il luogo di utilizzo del caricabatteria deve essere pulito, fresco, asciutto e non soggetto a gelo.
- ▶ Durante il processo di carica, il caricabatteria deve poter cedere calore, quindi le feritoie di ventilazione devono essere libere. Non effettuare la ricarica in un contenitore chiuso.
- ▶ Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo. Accertarsi che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da non consentire al prodotto di funzionare correttamente. Qualora si riscontrino componenti danneggiati o rotti, fare riparare il prodotto, prima di utilizzarlo.



- ▶ Utilizzare i caricabatteria e le rispettive batterie in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di attrezzo. L'impiego di caricabatteria per usi diversi da quelli consentiti può dar luogo a situazioni pericolose.
- ▶ Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore. Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ Tenere la batteria non utilizzata o il caricabatteria lontani da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti della batteria o del caricabatteria. Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria o di carica potrà dare origine a ustioni e ad incendi.
- ▶ Non conservare la batteria sul caricabatteria. Rimuovere sempre la batteria dal caricabatteria dopo il processo di carica.

2.3 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80 °C (176 °F) o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Collocare la batteria in un luogo visibile e non infiammabile ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili. Fare raffreddare la batteria. Se la batteria dopo un'ora è ancora troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Contattare il **Centro Riparazioni Hilti**.

2.4 Indicazioni di sicurezza aggiuntive

Sicurezza personale

- ▶ **Accertarsi che il caricabatteria sia al sicuro.** La caduta di una batteria o di un caricabatteria può provocare lesioni a se stessi e ad altri.
- ▶ **Non toccare i contatti.**
- ▶ Al termine della durata utile, la batteria dev'essere smaltita in modo ecocompatibile e sicuro.
- ▶ Il presente strumento può essere utilizzato da bambini con età minima 8 anni e anche da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o ancora prive di esperienza e conoscenze, purché adeguatamente sorvegliate e istruite sull'uso sicuro dello strumento e purché comprendano i pericoli ivi derivanti. Non lasciare giocare i bambini con lo strumento. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- ▶ **Non indossare gioielli, come anelli o catenine.** I gioielli potrebbero causare un cortocircuito e provocare ustioni.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.**
- ▶ Se durante il lavoro vengono danneggiati il cavo di alimentazione e/o il cavo di prolunga, non toccarli. Estrarre la spina dalla presa. Se i cavi di alimentazione e di prolunga sono danneggiati sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- ▶ **Non utilizzare lo strumento se è sporco o bagnato.** In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dello strumento, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche.
- ▶ **Qualora vengano lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi imbrattati presso un Centro Riparazioni Hilti.**

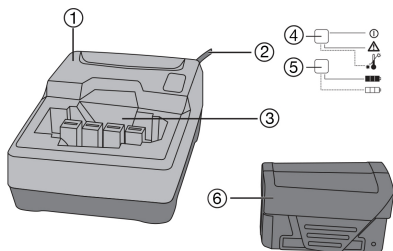
Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del prodotto.



3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto 1



- ① Caricabatteria
- ② Cavo
- ③ Vano batteria
- ④ Visualizzazione dello stato operativo
- ⑤ Indicatore del livello di carica della batteria
- ⑥ Batteria tipo B 7

3.2 Elementi di visualizzazione a LED sul caricabatteria 2

Visualizzazione dello stato operativo (1)

| | |
|---|--|
| Il LED si accende con spia verde | Il caricabatteria è in stato di pronto al funzionamento. |
| Il LED lampeggia con luce rossa | La batteria è troppo fredda (< 0 ° C) o troppo calda (> 50 ° C) e non si carica. Il caricabatteria passa automaticamente alla modalità di carica, non appena la batteria ha raggiunto la temperatura adatta. |
| Il LED si accende con luce rossa Il LED non si accende | Alimentazione elettrica mancante o caricabatteria difettoso. Estrarre la spina dalla presa di corrente e inserirla quindi nuovamente nella presa di corrente. Se il LED non si accende ancora, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti . |

Indicatore del livello di carica (2)

| | |
|----------------------------------|---|
| Il LED lampeggia con luce verde | La batteria viene caricata. |
| Il LED si accende con spia verde | La batteria è completamente carica. |
| Il LED non si accende | La batteria non è inserita correttamente o difettosa. Rimuovere la batteria e reinserirla nel vano batteria. Se il LED non si accende ancora, rivolgersi al Centro Riparazioni Hilti . |

3.3 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un caricabatteria per batterie al litio **Hilti** di tipo B 7. Esso è ideato per il collegamento alle prese da 220 a 240 Volt in tensione alternata.

Le batterie ammesse per questo prodotto sono riportate nei dati tecnici.

3.4 Dotazione

Caricabatteria, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro prodotto, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure all'indirizzo: www.hilti.group

4 Dati tecnici

4.1 Caratteristiche del prodotto

| | |
|--------------------------|--|
| Raffreddamento | Sistema di raffreddamento per convezione |
| Tensione di rete | 220 V ... 240 V |
| Frequenza di rete | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batteria | Al litio |



| | |
|-----------------------------|--|
| Tensione in uscita | 7,2 V |
| Potenza d'uscita | 12,6 W |
| Cavo di alimentazione lungo | ≈ 2 m |
| Peso | 0,775 kg |
| Dimensioni (L x P x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Comando | Controllo elettrico dello stato di carica e comando mediante microcontroller |
| Classe di protezione | Classe di protezione II (doppio isolamento protettivo) |

4.2 Indicazioni di temperatura

| | |
|---|------------------|
| Temperatura della batteria ad inizio carica | -10 °C ... 45 °C |
| Temperatura di magazzino | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Tempi di carica della batteria

| Tensione | Tipo di batteria | Tempo di carica |
|----------|------------------|-----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Utilizzo

5.1 Accensione del caricabatteria

- ▶ Inserire la spina di rete nella presa.
 - ▶ Il LED 1 sul caricabatteria si accende con luce verde.

5.2 Carica della batteria

1. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
 - ▶ Le batterie ammesse per questo prodotto sono riportate alla fine della presente documentazione.
2. Inserire la batteria nell'interfaccia del caricabatteria. Accertarsi che la codifica della batteria e dell'interfaccia coincidano.
 - ▶ Dopo l'inserimento della batteria nel caricabatteria, il processo di carica si avvia automaticamente. La spia del livello di carica sulla batteria è spenta durante la ricarica.



La batteria non si danneggia se rimane per un lungo periodo nel caricabatteria.

Tuttavia, per motivi di sicurezza, si consiglia di estrarre la batteria dal caricabatteria al termine del processo di ricarica.

5.3 Inserimento della batteria



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel prodotto, finché non scatta in posizione in modo udibile.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.



5.4 Rimozione della batteria

1. Premere i tasti di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dallo strumento.

6 Cura e manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Qualora si eseguano interventi di cura e manutenzione a connettore di alimentazione inserito, vi è rischio di lesioni ed ustioni di grave entità.

- ▶ Prima di qualsiasi intervento di cura e manutenzione, estrarre sempre il connettore di alimentazione!

Cura

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

Manutenzione

AVVERTIMENTO

Pericolo di scossa elettrica! Riparazioni incaute su componenti elettrici possono provocare gravi lesioni e bruciature.

- ▶ Tutte le riparazioni inerenti alle parti elettriche devono essere eseguite solo da elettricisti specializzati.
- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
- In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
- In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.




Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet www.hilti.group.

7 Smaltimento

AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni a causa di uno smaltimento non conforme! Pericoli per la salute imputabili alla fuoriuscita di gas o liquidi.

- ▶ Non spedire né inviare le batterie danneggiate!
- ▶ Coprire i collegamenti con materiale non conduttivo per evitare cortocircuiti.
- ▶ Smaltire le batterie in modo che non possano finire in mano ai bambini.
- ▶ Smaltire la batteria presso il **Hilti Store** di fiducia oppure rivolgersi alla propria azienda di smaltimento competente.

 Gli strumenti e gli attrezzi **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche ed elettroniche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo ecocompatibile.



- ▶ Non gettare le apparecchiature elettriche ed elettroniche nei rifiuti domestici!



8 RoHS (direktiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Ai link seguenti trovate la tabella delle sostanze pericolose: qr.hilti.com/2076993.

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

9 Garanzia del costruttore

- ▶ In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner locale **Hilti**.

Original brugsanvisning

1 Om brugsanvisningen

1.1 Om denne brugsanvisning

- Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden ibrugtagning. Det er en forudsætning for sikkert arbejde og korrekt håndtering.
- Følg sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning og på produktet.
- Opbevar altid brugsanvisningen sammen med produktet, og overdrag kun produktet til andre personer sammen med denne brugsanvisning.

1.2 Tegnforklaring

1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:



FARE

FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



ADVARSEL

ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.



FORSIGTIG

FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

1.2.2 Symboler i denne dokumentation

Følgende symboler anvendes i denne dokumentation:



Læs brugsanvisningen før brug



Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger



Håndtering af genvindbare materialer



Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

2

Disse tal henviser til de forskellige illustrationer i begyndelsen af brugsanvisningen

3

Nummereringen udtrykker arbejdsdrinneses rækkefølge på illustrationen og kan afvige fra arbejdsdrinneses i teksten



| | |
|----|---|
| 11 | Positionsnumre anvendes i illustrationen Oversigt og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet Produktoversigt |
| | Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet. |

1.3 Produktspecifikke symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler anvendes på produktet:

| | |
|--|------------------------------|
| | Kun til anvendelse indendørs |
| | Dobbeltisoleret |

1.4 Produktoplysninger

HILTI-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne maskine. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dens brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Typebetegnelse og serienummer fremgår af typeskiltet.

- ▶ Notér serienummeret i den efterfølgende tabel. Du skal bruge produktoplysningerne ved henvendelser til vores lokale afdeling eller vores serviceværksted.

Produktoplysninger

| | |
|-------------|-----|
| Lader | C 7 |
| Generation | 01 |
| Serienummer | |

1.5 Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende direktiver og standarder. Sidst i dette dokument finder du et billede af overensstemmelseserklæringen.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Det benyttede begreb "elværktøj" i sikkerhedsanvisningerne refererer til elektriske maskiner (med netledning) og batteridrevne maskiner (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- ▶ **Sørg for at holde arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- ▶ **Brug ikke elværktøj i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **Elværktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Uændrede stik og korrekte stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.



- ▶ **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære elværktøjet i ledningen, hænge det op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller dele, der er i bevægelse. Beskadigede eller sammenviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Anvend kun laderen i tørre rum. Indtrængning af vand i elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.

2.2 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- ▶ Man må kun oplade godkendte **Hilti** li-ion-batterier for at undgå tilskadekomst.
- ▶ Laderen skal placeres et rent, køligt, tørt og frostfrit sted.
- ▶ Under opladningen skal laderen kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret. Laderen må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for at pleje produktet omhyggeligt. Kontrollér, at ingen dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at produktet ikke længere fungerer korrekt. Hvis dele er gået i stykker eller er beskadigede, skal du få produktet repareret, før du bruger det yderligere.
- ▶ Anvend ladere og tilhørende batterier i henhold til anvisningerne og i overensstemmelse med forskrifterne for dette bestemte apparat. Hvis ladere anvendes til andre formål end dem, de er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.
- ▶ Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af producenten. Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- ▶ Når batteri og lader ikke er i brug, skal de holdes langt væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan kortslutte batteriets eller laderens kontakter. En kortslutning mellem batteripolerne eller ladekontakterne kan medføre forbrændinger og brand.
- ▶ Opbevar ikke batteriet i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.

2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ Læs de særlige retningslinjer for transport, opbevaring og brug af lithium-ion-batterier.
- ▶ Hold batterier på sikker afstand af høje temperaturer, direkte solindstråling og ild.
- ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
- ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået et slag, er faldet på gulvet fra mere end en meters højde eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontakt i så fald altid **Hilti Service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det et defekt. Kontakt **Hilti Service**.

2.4 Yderligere sikkerhedsanvisninger

Personlig sikkerhed

- ▶ **Sørg for, at laderen står sikkert.** Hvis batteriet eller laderen falder ned, kan det medføre personskader for dig selv og andre.
- ▶ **Berør ikke kontakterne.**
- ▶ Batterierne skal bortskaffes miljømæssigt korrekt og sikkert, når de ikke længere kan anvendes.
- ▶ Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og endvidere af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- ▶ **Bær ikke smykker, f.eks. ringe eller kæder.** Smykkerne kan eventuelt medføre en kortslutning og forårsage forbrændinger.
- ▶ **Opbevar ubenyttede elværktøjer uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har gennemlæst sikkerhedsanvisningerne benytte dette.**
- ▶ Hvis netledningen og/eller forlængerledningen beskadiget under arbejdet, må du ikke berøre dem. Træk stikket ud af stikkontakten. Beskadigede netledninger og forlængerledninger medfører fare for at få elektrisk stød.
- ▶ **Anvend aldrig laderen, hvis den er snavset eller våd.** Hvis der sidder støv, først og fremmest fra ledende materialer, på laderens overflade, eller den er fugtig, er der under uheldige omstændigheder risiko for at få elektrisk stød.
- ▶ **Få med regelmæssige mellemrum Hilti-service til at kontrollere tilsmudsede maskiner ved hyppig bearbejdning af ledende materialer.**

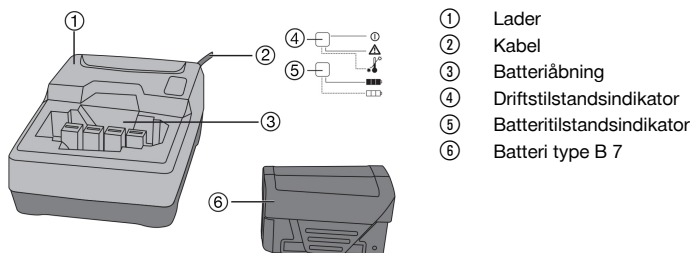


Service

- **Sørg for, at laderen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der altid benyttes originale reservedele.** Dermed sikres det, at produktets sikkerhed bevares.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt



- ① Lader
- ② Kabel
- ③ Batteriåbning
- ④ Driftstilstandsindikator
- ⑤ Batteristilstandsindikator
- ⑥ Batteri type B 7

3.2 LED-indikatorer på laderen

Driftstilstandsindikator (1)

| | |
|--|---|
| LED'en lyser grønt | Laderen er funktionsdygtig. |
| LED'en blinker rødt | Batteriet er for koldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C) og lades ikke. Laderen skifter automatisk til lademodus, så snart batteriet har en passende temperatur. |
| LED'en lyser rødt LED'en lyser ikke | Ingen strømtilførsel eller lader defekt. Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt derefter stikket i stikkontakten igen. Hvis LED'en fortsat ikke lyser: kontakt Hilti Service . |

Ladestatusindikator (2)

| | |
|----------------------|---|
| LED'en blinker grønt | Batteriet oplades. |
| LED'en lyser grønt | Batteriet er helt opladet. |
| LED'en lyser ikke | Batteriet er ikke isat rigtigt eller er defekt. Tag batteriet ud, og sæt igen batteriet ind i batteriåbningen. Hvis LED'en fortsat ikke lyser: kontakt Hilti Service . |

3.3 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en lader til **Hilti** Li-ion-batterier af type B 7. Den er beregnet til tilslutning til stikkontakter med 220 volt til 240 volt vekselspænding.

De batterier, der er godkendt til dette produkt, fremgår af tekniske data.

3.4 Leveringsomfang

Lader, brugsanvisning.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: www.hilti.group

4 Tekniske data

4.1 Produktegenskaber

| | |
|--------------------|-------------------|
| Køling | Konvektionskøling |
| Netspænding | 220 V ... 240 V |
| Netfrekvens | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batteri | Li-ion |



| | |
|------------------|---|
| Udgangsspænding | 7,2 V |
| Udgangseffekt | 12,6 W |
| Længde, netkabel | ≈ 2 m |
| Vægt | 0,775 kg |
| Mål (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styring | Elektrisk ladekontrol og -styring via microcontroller |
| Kapslingsklasse | Kapslingsklasse II (dobbeltisoleret) |

4.2 Temperaturangivelser

| | |
|--|------------------|
| Batteriets temperatur ved start af ladning | -10 °C ... 45 °C |
| Opbevaringstemperatur | -20 °C ... 40 °C |
| Omgivende temperatur under drift | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Batteri-ladetider

| Ampere | Batteritype | Ladetid |
|--------|----------------|----------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Betjening

5.1 Start af laderen

- ▶ Sæt stikket i stikkontakten.
 - ▶ Lysdiode 1 på laderen lyser grønt.

5.2 Opladning af batteri

1. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
 - ▶ De batterier, som er godkendt til dette produkt, finder du sidst i denne dokumentation.
2. Skub batteriet ind i den laderens batteritilslutning. Vær opmærksom på, at batteriets og tilslutningens kode passer sammen.
 - ▶ Når batteriet er sat i laderen, starter opladningen automatisk. Ladetilstandsindikatoren på batteriet er deaktiveret under opladningen.



Batteriet tager ikke skade af at ligge i laderen i lang tid.
 Af sikkerhedsmæssige årsager bør du dog tage batteriet ud af laderen, når opladningen er afsluttet.

5.3 Isætning af batteri

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
 - ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.
-
1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
 2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
 3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

5.4 Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknapper.
2. Træk batteriet ud af maskinen.



6 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare på grund af elektrisk stød! Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!
-

Pleje


- Fjern forsigtigt fastsiddende snavs.
- Rengør forsigtigt ventilationsåbningerne med en tør børste.
- Rengør kun kabinettet med en let fugtet klud. Undlad at anvende silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.

Vedligeholdelse

ADVARSEL

Fare for elektrisk stød! Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
 - Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader, og at betjeningselementerne fungerer fejlfrit.
 - Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående udført reparation hos **Hilti Service**.
 - Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for funktion.
-


 Anvend kun originale reservedele og forbrugsmaterialer af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som vi har godkendt, finder du i dit **Hilti Store Center** eller under: www.hilti.group.

7 Bortskaffelse

ADVARSEL

Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse! Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
 - ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
 - ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
 - ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.
-

 Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genanvendes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



- ▶ Elektriske apparater må ikke bortskaffes som almindeligt affald!
-

8 RoHS (direktiv til begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer)

Under følgende links finder du tabellen med farlige stoffer: qr.hilti.com/2076993.

Et link til RoHS-tabellen finder du i slutningen af denne dokumentation som QR-kode.

9 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.



Originalbruksanvisning

1 Anvisningar om bruksanvisning

1.1 Om denna bruksanvisning

- Läs noga igenom den här bruksanvisningen innan du använder verktyget. Det är en förutsättning för säkert arbete och problemfri hantering.
- Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i denna bruksanvisning och på produkten.
- Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med produkten och överlämna aldrig produkten till någon annan utan att bifoga den.

1.2 Teckenförklaring

1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



FARA

FARA !

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.



VARNING

VARNING !

- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET !

- ▶ Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

1.2.2 Symboler i dokumentationen

I den här dokumentationen används följande symboler:



Läs bruksanvisningen före användning



Anmärkningar och annan praktisk information



Hantering av återvinningsbara material



Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssoporna

1.2.3 Symboler i bilderna

Följande symboler används i bilder:



Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen

3

Numreringen återger ordningsföljden hos arbetsmomenten på bilden och kan skilja sig från arbetsmomenten i texten



På bilden **Översikt** används positionsnummer som hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet **Produktöversikt**



Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

1.3 Produktberoende symboler

1.3.1 Symboler på produkten

Följande övriga symboler används på produkten:



440647

Svenska

51

| | |
|--|-------------------------------|
| | Endast för användning inomhus |
| | Dubbelsolerad |

1.4 Produktinformation

HILTI-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.

Typbeteckning och serienummer anges på typskylten.

- ▶ Använd de serienummer som anges i följande tabell. Du behöver produktuppgifterna när du kontaktar vår återförsäljare eller serviceverkstad.

Produktdetaljer

| | |
|----------------|-----|
| Batteriladdare | C 7 |
| Generation | 01 |
| Serienr | |

1.5 Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att den produkt som beskrivs här överensstämmer med gällande direktiv och standarder. En bild på försäkran om överensstämmelse hittar du i slutet av dokumentationen.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

2 Säkerhet

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar. Om säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna inte följs finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsföreskrifterna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Säker arbetsmiljö

- ▶ **Håll arbetsområdet rent och väl belyst.** Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- ▶ **Arbeta inte med elverktyget i omgivning med explosionsrisk där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll barn och obehöriga personer på betryggande avstånd under arbetet med elverktyget.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över verktyget.

Elsäkerhet

- ▶ **Elverktygets elkontakt måste passa till vägguttaget. Elkontakten får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Originalkontakter och lämpliga vägguttag minskar risken för elstötar.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyget från regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstötar.
- ▶ **Använd inte kabeln på ett felaktigt sätt, t.ex. genom att bära eller hänga upp enheten i den eller dra i den för att lossa elkontakten ur vägguttaget. Håll nätkabeln på avstånd från värmekällor, olja, skarpa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade kablar ökar risken för elstötar.
- ▶ Använd laddaren endast i torra utrymmen. Tränger vatten in i enheten ökar risken för elstötar.

2.2 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

- ▶ Undvik skador genom att endast ladda godkända **Hilti** litiumjonbatterier med batteriladdaren.
- ▶ Laddaren bör placeras på en torr och ren yta som är sval och fri från frost.



- ▶ Laddaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilationsspringorna fria. Laddaren får inte placeras i en sluten behållare under laddningen.
- ▶ Ta noga hand om produkten. Kontrollera att inga delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att produkten inte längre fungerar som den ska. Om delar är trasiga eller skadade ska produkten repareras innan den tas i bruk igen.
- ▶ Använd laddaren och tillhörande batteri enligt dessa anvisningar och enligt beskrivningen för respektive enhet. Om laddaren används för andra ändamål än det avsedda kan riskfyllda situationer uppstå.
- ▶ Ladda endast batterierna i de laddare som tillverkaren har rekommenderat. Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- ▶ Batterier eller laddare som inte används får inte förvaras med häftklamrar, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktorna. En kortslutning av batteriets eller laddarens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ Förvara inte batteriet i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.

2.3 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ Observera de särskilda föreskrifterna för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier.
- ▶ Utsätt inte batterierna för höga temperaturer, direkt solljus eller eld.
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd eller ladda inte batterier som tagit emot slag, har fallit från över en meters höjd eller är skadade på något annat sätt. I sådana fall, kontakta **Hilti-service**.
- ▶ Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti-service**.

2.4 Ytterligare säkerhetsanvisningar

Personlig säkerhet

- ▶ **Se till att batteriladdaren står säkert.** Om batteriet eller batteriladdaren ramlar ner kan det leda till skador.
- ▶ **Vidrör inte kontakten.**
- ▶ När batterierna har slutat fungera ska de återvinnas på ett miljövänligt och säkert sätt.
- ▶ Detta verktyg kan användas av barn över 8 år resp. av personer med begränsningar i fråga om fysiska, sensoriska, mentala eller kunskapsmässiga färdigheter, förutsatt att de har undervisats i säkert handhavande av verktyget och visat att de förstår de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med verktyget. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
- ▶ **Bär inte smycken, t.ex. ringar eller halsband.** Smycken kan orsaka kortslutning och leda till brännskador.
- ▶ **Förvara elprodukter oåtkomligt för barn. Produkten får inte användas av personer som inte är vana eller inte har läst dessa anvisningar.**
- ▶ Om nätkabel eller förlängningskabel skulle skadas under arbetet så ta inte i dem. Dra ut stickproppen ur uttaget. Skadade nätkablar och förlängningskablar utgör en risk för elstötar.
- ▶ **Använd inte verktyget om det är smutsigt eller blött.** Om verktyget är täckt med damm av material med ledande förmåga eller om det är fuktigt kan du riskera att få en elektrisk stöt.
- ▶ **Låt Hilti-service regelbundet kontrollera verktyg som har blivit smutsiga vid upprepad bearbetning av ledande material.**

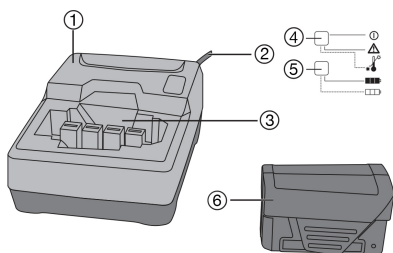
Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera enheten och se till att inget annat än originalreservdelar används.** Detta garanterar att produktens säkerhet upprätthålls.



3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt 1



- ① Batteriladdare
- ② Kabel
- ③ Batterifack
- ④ Indikator för driftstatus
- ⑤ Laddningsindikering för batteri
- ⑥ Batteri typ B 7

3.2 LED-indikeringselement på laddaren 2

Indikator för driftstatus (1)

| | |
|--|---|
| Lysdioden lyser grönt | Batteriladdaren är klar att använda. |
| Lysdioden blinkar rött | Batteriet är för kallt (<0 °C) eller för varmt (>50 °C) och laddar inte. Batteriladdaren växlar automatiskt till laddningsläge så fort batteriet har nått lämplig temperatur. |
| Lysdioden lyser rött Lysdioden lyser inte | Ingen strömförsörjning eller batteriladdaren är defekt. Dra ut elkontakten ur uttaget och stoppa sedan in elkontakten i uttaget igen. Om lysdioden fortfarande inte lyser, kontakta Hilti-service . |

Laddningsindikering (2)

| | |
|-------------------------|---|
| Lysdioden blinkar grönt | Batteriet laddas. |
| Lysdioden lyser grönt | Batteriet är fulladdat. |
| Lysdioden lyser inte | Batteriet är inte korrekt isatt eller defekt. Ta ut batteriet och sätt in batteriet i batterifacket igen. Om lysdioden fortfarande inte lyser, kontakta Hilti-service . |

3.3 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteriladdare för **Hilti**-litiumjonbatteri av typen B 7. Den är avsedd att anslutas till uttag med 220 V till 240 V växelspänning.

I den tekniska informationen hittar du de batterier som är godkända för denna produkt.

3.4 Leveransinnehåll

Batteriladdare, bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: www.hilti.group

4 Teknisk information

4.1 Produktegenskaper

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Kylning | Konvektionskylning |
| Nätspänning | 220 V ... 240 V |
| Frekvens | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batteri | Li-Ion |
| Utgångsspänning | 7,2 V |
| Utgångseffekt | 12,6 W |
| Nätkabelns längd | ≈ 2 m |



| | |
|-------------------------|---|
| Vikt | 0,775 kg |
| Mått (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styrning | Elektrisk laddningskontroll och styrning via mikrostyrenhet |
| Isolationsklass | Isolationsklass II (dubbelisolerad) |

4.2 Temperaturuppgifter

| | |
|--|------------------|
| Batteritemperatur när laddningen påbörjas | -10 °C ... 45 °C |
| Förvaringstemperatur | -20 °C ... 40 °C |
| Omgivningstemperatur vid drift | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Batteriladdningstider

| Spänning | Batterityp | Laddningstid |
|----------|----------------|--------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Användning

5.1 Inkoppling av batteriladdare

- ▶ Stick in kabeln i uttaget.
 - ▶ Lysdiod 1 på batteriladdaren lyser grönt.

5.2 Laddning av batteri

1. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
 - ▶ Vilka batterier som är godkända för denna produkt ser du i slutet av denna dokumentation.
2. Skjut in batteripaketet i öppningen på batteriladdaren. Se till att koderna på batteriet och batteriladdaren stämmer överens.
 - ▶ När batteriet sitter på plats i laddaren startar laddningen automatiskt. Laddningsindikeringen på batteriet är avaktiverad under tiden laddningen pågår.



Batteriet tar inte skada av att sitta kvar under längre tid i batteriladdaren.

Av säkerhetsskäl ska du dock ta ur batteriet ur batteriladdaren när laddningsförloppet är klart.

5.3 Sätta i batteriet



VARNING

Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
2. Skjut in batteriet i produkten tills det hakar i med ett klick.
3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.

5.4 Ta ur batteri

1. Tryck in batteriets spärrar.
2. Ta ut batteriet ur verktyget.



6 Skötsel och underhåll

VARNING

Risk för elstötar! Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- ▶ Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.
-

Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som fastnat på laddaren.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr borste.
- Rengör höljet med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

Underhåll

VARNING

Risk för elstötar! Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- ▶ Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
 - Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
 - Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Skicka den direkt till **Hilti Service** för reparation.
 - Efter att skötsel- och underhållsarbete utförts ska alla skyddsanordningar alltid monteras och kontrolleras.
-




Använd endast originalreservdelar och förbrukningsmaterial för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från oss hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: www.hilti.group.

7 Avfallshantering

VARNING

Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering! Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- ▶ Skicka aldrig iväg skadade batterier!
 - ▶ Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
 - ▶ Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
 - ▶ Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.
-

 **Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.

Enligt EU:s direktiv om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämpning enligt nationell lag, ska uttjänta elektriska och elektroniska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



- ▶ Kasta inte elektrisk eller elektronisk utrustning i hushållssoptorna!
-

8 RoHS (föreskrifter för begränsning av användningen av farliga ämnen)

Under följande länkar hittar du tabellen med farliga ämnen: qr.hilti.com/2076993.

En länk till RoHS-tabellen finns i slutet av den här dokumentationen som QR-kod.

9 Tillverkargaranti

- ▶ Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.



Original bruksanvisning

1 Informasjon om bruksanvisningen

1.1 Om denne bruksanvisningen

- Det er viktig at bruksanvisningen leses før produktet brukes for første gang. Dette er en forutsetning for sikkerhet under arbeidet og problemfri bruk.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene i denne bruksanvisningen og på produktet.
- Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med produktet, og sørg for at bruksanvisningen alltid følger med hvis produktet overtas av andre personer.

1.2 Symbolforklaring

1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:



FARE !

- ▶ For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL !

- ▶ Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.



FORSIKTIG !

- ▶ Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

1.2.2 Symboler i dokumentasjonen

Følgende symboler brukes i denne dokumentasjonen:

| | |
|--|---|
| | Les bruksanvisningen før bruk |
| | Anvisninger om bruk og annen nyttig informasjon |
| | Håndtering av resirkulerbare materialer |
| | Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet |

1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

| | |
|--|--|
| | Disse tallene henviser til illustrasjonen foran i denne bruksanvisningen |
| | Nummereringen angir rekkefølgen for arbeidstrinnene på bildet og kan avvike fra arbeidstrinnene i teksten |
| | Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen Oversikt og henviser til numrene på teksten i avsnittet Produktoversikt |
| | Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet. |

1.3 Produktavhengige symboler

1.3.1 Symboler på produktet

Følgende symboler brukes på produktet:





Kun til bruk innendørs



Dobbeltisolert

1.4 Produktinformasjon

HILTI-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller det benyttes feil.

Typebetegnelse og serienummer står på typeskiltet.

- ▶ Skriv inn serienummeret i tabellen nedenfor. Du trenger produktspesifikasjonene ved henvendelser til Hiltis representant eller servicesenter.

Produktspesifikasjoner

| | |
|-------------|-----|
| Lader | C 7 |
| Generasjon | 01 |
| Serienummer | |

1.5 Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet her, er i samsvar med gjeldende normer og direktiver. Du finner et bilde av samsvarserklæringen på slutten av denne dokumentasjonen.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sikkerhet

2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.

Begrepet "elektroverktøy" som er brukt i sikkerhetsanvisningene, viser til nettdrevne elektroverktøy (med nettkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten nettkabel).

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbare flytende stoffer, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer på sikker avstand mens elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over verktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Elektroverktøyets støpsel må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Bruk ikke adapterkontakt på jordete elektroverktøy.** Uendrede støpsler og egnede stikkontakter minsker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap.** Risikoen for elektriske støt er høyere når kroppen er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.
- ▶ **Bruk ikke ledningen til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller til å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller sammenviklede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ Laderen skal kun brukes i tørre rom. Risikoen for elektrisk støt øker ved inntrenging av vann i et elektroverktøy.

2.2 Riktig håndtering og bruk av ladere

- ▶ Lad bare tillatte **Hilti** Li-Ion-batterier med laderen, for å unngå personskader.
- ▶ Laderen må plasseres på et rent, kjølig, tørt og frostfritt sted.



- ▶ Under ladingen må laderen kunne avgi varme, derfor må ventilasjonsspaltene være frie. Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for grundig stell og vedlikehold av produktet. Forsikre deg om at ingen deler er brukket eller skadet slik at produktet ikke lenger fungerer som det skal. Hvis noen deler er skadet eller brukket, må du få produktet reparert før du fortsetter å bruke det.
- ▶ Bruk ladere og tilhørende batterier som er i samsvar med disse instruksjonene og dermed påkrevd for denne spesielle apparattypen. Brukes ladere på andre områder enn tiltenkte bruksområder, kan dette føre til farlige situasjoner.
- ▶ Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene. Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.
- ▶ Unngå å oppbevare ubrukte batterier eller laderen i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en kortslutning av batteriet eller ladekontakten. En kortslutning mellom batteri- eller ladekontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ Ikke oppbevar batteriet i laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.

2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ Ta hensyn til spesielle retningslinjer for transport, lagring og bruk av Li-Ion-batterier.
- ▶ Hold batteriene unna høye temperaturer, direkte solskinn og åpen ild.
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har fått et støt, har falt ned over en meter eller er skadet på annen måte. Kontakt i slike tilfeller alltid **Hilti service**.
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til å ta i, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbart sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet avkjøles. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til å ta i etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti service**.

2.4 Ekstra sikkerhetsanvisninger

Personlig sikkerhet

- ▶ **Kontroller at laderen er sikkert plassert.** Et batteri eller en lader som faller ned kan føre til skader på deg selv og andre.
- ▶ **Ikke ta på kontaktene.**
- ▶ Batterier må avhendes på miljømessig forsvarlig måte når de er utbrukte.
- ▶ Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og over og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet, og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- ▶ **Ikke bruk smykker som ringer eller halskjeder.** Smykkene kan forårsake kortslutning og føre til forbrenninger.
- ▶ **Oppbevar elektroverktøy som ikke brukes, utenfor barns rekkevidde. La ikke personer som ikke er fortrolige med eller ikke har lest instruksjonene, bruke verktøyet.**
- ▶ Hvis nettleddningen og/eller skjøteledningen blir skadet under arbeidet, må du ikke berøre disse. Trekk støpslet ut av stikkkontakten. Skader på nettleddninger og skjøteledninger innebærer fare for elektrisk støt.
- ▶ **Bruk aldri apparatet når det er vått eller skittent.** Støv, især av ledende materialer, eller fuktighet på apparatets overflate kan under ugunstige forhold føre til elektrisk støt.
- ▶ **La tilsmussede maskiner som ofte brukes til bearbeiding av ledende materialer, kontrolleres regelmessig av Hilti service.**

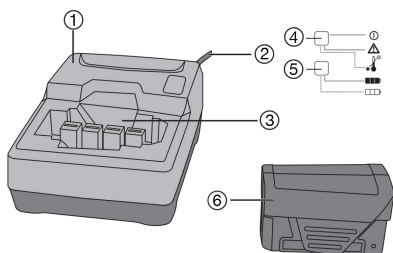
Service

- ▶ **Apparatet må kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes produktets sikkerhet.



3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt 1



- ① Lader
- ② Kabel
- ③ Batterisjakt
- ④ Driftsmodusindikator
- ⑤ Ladenivåindikator for batteriet
- ⑥ Batteritype B 7

3.2 LED-indikeringselementer på laderen 2

Driftsmodusindikator (1)

| | |
|--|---|
| LED-en lyser grønt | Laderen er klar til bruk. |
| LED-en blinker rødt | Batteriet er for kaldt (<0 °C) eller for varmt (>50 °C) og lader ikke. Laderen skifter automatisk til lademodus med det samme batteriet har nådd passende temperatur. |
| LED-en lyser rødt LED-en lyser ikke | Ingen strømforsyning eller defekt lader Trekk nettstøpselet ut av stikkkontakten og sett deretter støpselet i stikkkontakten igjen. Hvis LED-en fortsatt ikke lyser, må du kontakte Hilti service. |

Ladenivåindikator (2)

| | |
|----------------------|---|
| LED-en blinker grønt | Batteriet lades. |
| LED-en lyser grønt | Batteriet er fulladet. |
| LED-en lyser ikke | Batteriet er ikke riktig satt inn eller defekt. Ta ut batteriet og sett det inn igjen i batterisjakten. Hvis LED-en fortsatt ikke lyser, må du kontakte Hilti service. |

3.3 Forskriftsmessig bruk

Det beskrive produktet er en lader for **Hilti** litium-ion-batterier av typen B 7. Det er beregnet for tilkobling til stikkontakter med 220 til 240 V vekselspanning.

Du finner batterier som er godkjent for dette produktet i tekniske data.

3.4 Dette følger med

lader, bruksanvisning.

I tillegg finner du tillatte systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: www.hilti.group

4 Tekniske data

4.1 Produktegenskaper

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Kjøling | Konveksjonskjøling |
| Nettspenning | 220 V ... 240 V |
| Nettfrekvens | 50 Hz ... 60 Hz |
| Batteri | Li-Ion |
| Utgangsspenning | 7,2 V |
| Utgangseffekt | 12,6 W |
| Nettkabelens lengde | ≈ 2 m |
| Vekt | 0,775 kg |



| | |
|---------------------------|--|
| Mål (L x B x H) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Styring | Elektrisk ladekontroll og -styring via mikrokontroller |
| Beskyttelsesklasse | Beskyttelsesklasse II (dobbel-isolert) |

4.2 Temperaturopplysninger

| | |
|---|------------------|
| Batteritemperatur ved ladestart | -10 °C ... 45 °C |
| Lagringstemperatur | -20 °C ... 40 °C |
| Omgivelsestemperatur under drift | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Batteriladetider

| Spenning | Batteritype | Ladetid |
|----------|----------------|----------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Betjening

5.1 Slå på laderen

- ▶ Sett nettstøpslet inn i stikkontakten.
 - ▶ LED 1 på laderen lyser grønt.

5.2 Lade batteriet

1. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
 - ▶ Batteriene som er tillatt for dette produktet, finner du helt på slutten av denne dokumentasjonen.
2. Skyv batteriet inn i grensesnittet på laderen. Pass på at koden på batteriet stemmer overens med grensesnittet.
 - ▶ Når batteriet er satt inn i laderen, starter ladingen automatisk. Ladenivåindikatoren på batteriet er deaktivert under ladingen.



Batteriet vil ikke ta skade av å ligge i laderen over lang tid.

Av sikkerhetsmessige årsaker bør du likevel ta batteriet ut av laderen når oppladingen er ferdig.

5.3 Sette i batteri



ADVARSEL

Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Skyv batteriet inn i produktet til det klikker hørbart på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

5.4 Ta ut batteriet

1. Trykk på låseknappene til batteriet.
2. Trekk batteriet ut av maskinen.



6 Service og vedlikehold

ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!
-

Pleie

- Fjern gjenstridig smuss forsiktig.
- Bruk en tørr børste for å rengjøre ventilasjonsåpningene forsiktig.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel, da dette kan angripe plastdelene.

Vedlikehold

ADVARSEL

Fare for elektrisk støt! Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

- ▶ Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.
 - Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningselementene mht. feilfri funksjon.
 - Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få maskinen reparert av **Hilti** service snarest mulig.
 - Etter stell- og vedlikeholdsarbeid må alle beskyttelsesinnretninger monteres, og det må foretas funksjonskontroll av dem.
-




Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler og forbruksmaterialer. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør til produktet, som er godkjent av oss, finner du hos **Hilti Store** eller under: www.hilti.group.

7 Avhending

ADVARSEL

Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering! Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- ▶ Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
 - ▶ Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
 - ▶ Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
 - ▶ Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.
-

 **Hilti**-apparater er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** ditt gamle apparat i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

I henhold til EU-direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og direktivets tilpasning i nasjonal rett skal brukt elektrisk og elektronisk utstyr samles inn separat og leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.



- ▶ Kast aldri elektrisk eller elektronisk utstyr i husholdningsavfallet!
-

8 RoHS (direktiv for begrensning av bruk av farlige stoffer)

Under følgende lenke finner du tabellen over farlige stoffer: qr.hilti.com/2076993.

Du finner en lenke til RoHS-tabellen helt til slutt i denne dokumentasjonen som QR-kode.

9 Produsentgaranti

- ▶ Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.



Alkuperäiset ohjeet

1 Tämän käyttöohjeen tiedot

1.1 Tästä käyttöohjeesta

- Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen tuotteen käyttämistä. Se on turvallisen työn teon ja tuotteen ongelmattoman käsittelyn perusedellytys.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.
- Säilytä käyttöohje aina tuotteen yhteydessä, ja anna tuote toiselle henkilölle aina käyttöohjeen kanssa.

1.2 Merkkien selitykset

1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

VAKAVA VAARA

VAKAVA VAARA !

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

VAARA !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.





VAROITUS

HUOMIO !

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.





1.2.2 Symbolit dokumentaatioissa

Tässä dokumentaatioissa käytetään seuraavia symboleita:

| | |
|---|---|
|  | Lue käyttöohje ennen käyttämistä |
|  | Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa |
|  | Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely |
|  | Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana |

1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

| | |
|---|---|
|  | Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa |
|  | Numerointi kertoo työvaiheiden järjestyksen kuvissa ja saattaa poiketa numeroinnista tekstissä |
|  | Kohtanumeroita käytetään kuvassa Yleiskuva , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa Tuoteyhteenveto |
|  | Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn. |

1.3 Tuotekohtaiset symbolit

1.3.1 Symbolit tuotteessa

Tuotteessa käytetään seuraavia symboleita:





Vain sisätiloissa käytettäväksi



Kaksinkertaisesti eristetty

1.4 Tuotetiedot

HILTI -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaarallilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.

Tyypimerkinnän ja sarjanumeron löydät tyyppikilvestä.

- Kirjoita sarjanumero oikeeseen taulukkoon. Tuotteen tiedot tarvitaan, jos esität kysymyksiä myynti- tai tuoltoedustajallemme.

Tuotetiedot

| | |
|-------------|-----|
| Laturi | C 7 |
| Sukupuolvi | 01 |
| Sarjanumero | |

1.5 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien vaatimukset. Kuva vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on tämän dokumentaation lopussa.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Turvallisuus

2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAKAVA VAARA Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähköyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähköyökaluja (joissa verkkojohto) ja akkukäyttöisiä sähköyökaluja (joissa ei verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä käytä sähköyökalua räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on syttyvää nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähköyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähköyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähköyökalun pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä pistorasia-adaptoreita suojamaadotettujen sähköyökalujen yhteydessä.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskettamasta sähköä johtaviin pintoihin kuten putkiin, pattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi maadottuu.
- **Älä aseta sähköyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähköyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä kannaa tai ripusta sähköyökalua verkkojohdostaan äläkä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai toisinsa kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Laturia saa käyttää vain kuivissa tiloissa. Sähkölaitteen sisään tunkeutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa.

2.2 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- Loukkaantumisten välttämiseksi lataa laturilla vain hyväksytyjä **Hilti**-litiumioniakkuja.
- Laturin käyttöpaikan pitää olla siisti, viileä, kuiva ja lämpötilaltaan plussan puolella.



- ▶ Lataamisen aikana laturin pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi jäähdytysilmarakojen pitää olla avoimet. Älä käytä laturia suljetussa laatikossa.
- ▶ Hoida tuotetta huolella. Varmista, ettei mikään osa ole murtunut tai vaurioitunut siten, ettei tuote enää toimi asianmukaisesti. Jos osia on vaurioitunut tai murtunut, korjauta tuote ennen sen käytön jatkamista.
- ▶ Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaisesti, ja myös siten kuten kone- ja laitekohtaisesti on määrätty. Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ Lataa akut vain valmistajan suositamalla laturilla. Jos laturi on tarkoitettu vain tiettyjen akkumallien lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- ▶ Älä pidä ei-käytössä olevan akun tai laturin lähellä paperiliittimiä, kolikkoja, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita metalliesineitä, sillä ne saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet. Akun tai laturin liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ Älä varastoi akkua laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.

2.3 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ Ota litiumioniakkujen kuljettamisesta, varastoinnista ja käyttämisestä annetut erityisohjeet huomioon.
- ▶ Suojaa akut korkeilta lämpötiloilta, suoralta auringonpaisteelta ja avotulelta.
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkua, joka on saanut iskun, joka on pudonnut yli metrin korkeudelta tai joka on muulla tavoin vaurioitunut. Tällaisessa tapauksessa ota aina yhteys **Hilti-huoltoon**.
- ▶ Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyivistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti-huoltoon**.

2.4 Muut turvallisuusohjeet

Henkilökohtainen turvallisuus

- ▶ **Varmista, että laturi pysyy turvallisesti paikallaan.** Putoamaan pääsevä akku tai laturi voi aiheuttaa vammoja sinulle tai muille henkilöille.
- ▶ **Älä kosketa liittimiä.**
- ▶ Käytetyt akut on hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.
- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä myös henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos hänet on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja jos hän ymmärtää käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistusta ja käyttäjä-huoltotoita ei saa tehdä lapsi ilman valvontaa.
- ▶ **Älä käytä koruja kuten sormuksia tai ketjuja.** Korut saattavat aiheuttaa oikosulun ja siten tulipalon.
- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna toisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, elleivät he ole perehtyneet sen käyttöön ja lukeneet käyttöohjeita.**
- ▶ Jos työn teon yhteydessä verkkojohto ja/tai jatkojohto vaurioituu, älä kosketa niitä. Irrota pistoke verkkopistorasiasta. Vaurioituneet verkkojohdot ja jatkojohdot aiheuttavat vakavan sähköiskun vaaran.
- ▶ **Älä käytä laitetta, jos se on liikainen tai märkä.** Laitteen pintaan kertynyt pöly, etenkin sähköä johtavien materiaalien pöly, tai kosteus saattavat epäsuotuisissa tilanteissa aiheuttaa sähköiskun.
- ▶ **Tarkastuta liikaantunut laite säännöllisin välein Hilti-huollossa, jos työstät sähköä johtavia materiaaleja usein.**

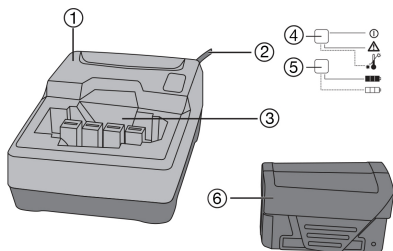
Huolto

- ▶ **Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkupe- räisiä varaosia.** Siten varmistat tuotteen turvallisuuden säilymisen.



3 Kuvaus

3.1 Tuoteyhteenvedo 1



- ① Laturi
- ② Johdot
- ③ Akkukuilu
- ④ Käyttötilan näyttö
- ⑤ Akun lataustilan näyttö
- ⑥ Akkutyypin B 7

3.2 Laturin LED-merkkivalot 2

Käyttötilan näyttö (1)

| | |
|------------------------------------|---|
| LED palaa vihreänä | Laturi on käyttövalmis. |
| LED vilkkuu punaisena | Akku on liian kylmä (< 0 °C) tai liian kuuma (> 50 °C) eikä lataudu. Laturi kytkeytyy lataamaan automaattisesti, kun akun lämpötila on sopivissa rajoissa. |
| LED palaa punaisena LED ei pala | Jännitettä ei tule tai laturi rikki. Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja liitä pistoke sitten takaisin pistorasiaan. Jos LED ei vielääkään pala, ota yhteys Hilti -huoltoon. |

Lataustilan näyttö (2)

| | |
|----------------------|---|
| LED vilkkuu vihreänä | Akkua ladataan. |
| LED palaa vihreänä | Akku on täyteen ladattu. |
| LED ei pala | Akku on väärin liitetty tai rikki. Irrota akku ja laita se sitten uudelleen akkukuiluun. Jos LED ei vielääkään pala, ota yhteys Hilti -huoltoon. |

3.3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on **Hilti**-litiumioniakkutyypin B 7 akkujen laturi. Se on tarkoitettu liitettäväksi 220–240 voltin vaihtovirtapistorasiaan.

Tälle tuotteelle hyväksytyt akut löydät kohdasta Tekniset tiedot.

3.4 Toimituksen sisältö

Laturi, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: www.hilti.group

4 Tekniset tiedot

4.1 Tuotteen ominaisuudet

| | |
|----------------------|------------------|
| Jäähdytys | Säteilyjäähdytys |
| Verkkojännite | 220 V ... 240 V |
| Verkkovirran taajuus | 50 Hz ... 60 Hz |
| Akku | Li-Ion |
| Antojännite | 7,2 V |
| Antoteho | 12,6 W |
| Verkkojohdon pituus | ≈ 2 m |



| | |
|--------------------------|--|
| Paino | 0,775 kg |
| Mitat (P x L x K) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Ohjaus | Latauksen elektroninen valvonta ja ohjaus mikroprosessorilla |
| Suojausluokka | Suojausluokka II (kaksinkertainen suojaeristys) |

4.2 Lämpötilatiedot

| | |
|---|------------------|
| Akun lämpötila lataamisen alkaessa | -10 °C ... 45 °C |
| Varastointilämpötila | -20 °C ... 40 °C |
| Ympäristön lämpötila käytettäessä | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Akun latausajat

| Jännite | Akkutyyppi | Latausaika |
|---------|----------------|------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Käyttö

5.1 Laturin kytkeminen päälle

- ▶ Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
 - ▶ Laturin LED 1 palaa vihreänä.

5.2 Akun lataaminen

1. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
 - ▶ Tälle tuotteelle hyväksytyt akut löydät tämän dokumentaation lopusta.
2. Työnnä akku liitäntään laturissa. Varmista, että koodauspinnat akussa ja laturin liittäessä sopivat toisiinsa.
 - ▶ Lataus alkaa automaattisesti, kun laitat akun laturiin. Akussa oleva lataustilan näyttö ei toimi lataamisen aikana.



Akku ei vaurioidu, vaikka antaisit sen olla laturissa pitemmänkin aikaa.

Turvallisuussyiden vuoksi suositamme kuitenkin, että irrotat akun laturista lataamisen päätyttyä.

5.3 Akun kiinnitys



VAARA

Loukkaantumisvaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuuluvasti lukittuu paikalleen.
3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.

5.4 Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainikkeita.
2. Vedä akku irti laitteesta.



6 Huolto, hoito ja kunnossapito

VAARA

Sähköiskun vaara! Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

Huolto ja hoito

- Poista pinttynyt lika varovasti.
- Puhdista jäähdytysilmaraot varovasti kuivalla harjalla.
- Käytä kotelon puhdistamiseen vain keyvesti kostutettua kangasta. Älä käytä silikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne voivat vaurioittaa muoviosia.

Kunnossapito

VAARA

Sähköiskun aiheuttama vaara! Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja / tai toteat toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta heti **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet ja tarkasta niiden toiminta.




Käyttöturvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia ja käyttömateriaaleja. Tälle tuotteelle hyväksytyjä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: www.hilti.group.

7 Hävittäminen

VAARA

Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran! Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- ▶ Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- ▶ Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- ▶ Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- ▶ Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

 **Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelppoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti toimitettava jäteasemalle ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



- ▶ Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tavallisen sekajätteen mukana!

8 RoHS (vaarallisten aineiden käytön rajoittamisen direktiivi)

Vaarallisten aineiden taulukon löydät seuraavista linkeistä: qr.hilti.com/2076993.

Linkki RoHS-taulukkoon on tämän dokumentaation lopussa QR-koodina.

9 Valmistajan myöntämä takuu

- ▶ Jos sinulla on takuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.



Originaalkasutusjuhend

1 Andmed kasutusjuhendi kohta

1.1 Käesoleva käsitemisjuhendi kohta

- Enne seadme kasutuselevõttu lugege läbi kasutusjuhend. See on ohutu kasutamise ja tõrgeteta töö eeldus.
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis ja seadmel esitatud ohutusnõudeid ja hoiatusi.
- Hoidke kasutusjuhend alati toote juures ja andke toode teistele isikutele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga.

1.2 Märkide selgitus

1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse alljärgnevat märksõnu:



OHT

OHT !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



HOIATUS

HOIATUS !

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkamist.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST !

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

1.2.2 Kasutusjuhendis kasutatud sümbolid

Selles dokumendis kasutatakse järgmisi sümboleid.

| | |
|--|--|
| | Lugege enne kasutamist läbi kasutusjuhend! |
| | Soovitused seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave |
| | Taaskasutatavate materjalide käsitlemine |
| | Elektriseadmeid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka. |

1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

| | |
|---|---|
| | Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi alguses |
| 3 | Numeratsioon kajastab tööetappide järjekorda pildi kujul ja võib tekstis kirjeldatud tööetappidest erineda |
| | Positsiooninumbreid kasutatakse ülevaatejoonisel ja need viitavad selgituste numbritele toote ülevaates |
| | See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik. |

1.3 Tootest sõltuvad sümbolid

1.3.1 Sümbolid tootel

Tootel kasutatakse järgmisi sümboleid:



| | |
|--|----------------------------------|
| | kasutamiseks üksnes siseruumides |
| | topeltisolatsiooniga |

1.4 Tooteinfo

HILTI tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.

Tüübitähis ja seerianumber on tüübisildil.

- ▶ Kandke seerianumber järgmise tabelisse. Andmeid toote kohta vajate meie esindusele või hooldekeskusele päringute esitamisel.

Toote andmed

| | |
|---------------|-----|
| Laadimisseade | C 7 |
| Põlvkond | 01 |
| Seerianumber | |

1.5 Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate direktiivide ja standardite nõuetele: Vastavusdeklaratsiooni ära kirja leiате käesoleva kasutusjuhendi lõpust.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ohutus

2.1 Üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjek võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Järgnevalt kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutus töökohal

- ▶ **Hoidke oma töökoht puhas ja valgustage seda korralikult.** Korrastamata ja valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Hoidke lapsed ja kõik teised töökohast eemal, kui kasutate elektrilist tööriista!** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistiku juures ei tohi teha mingeid muudatusi. Kaitsesemaandusega seadmete puhul ei tohi kasutada adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilise tööriista sisemusse satub vett, suurendab see elektrilöögiohtu.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku välja-tõmbamiseks pistikupesast. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ Kasutage laadimisseadet vaid kuivades ruumides. Kui elektrilise tööriista sisemusse on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

2.2 Laadimisseadmete hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Vigastuste vältimiseks laadige laadimisseadmega ainult heakskiidetud **Hilti** liitiumioonakusid.
- ▶ Laadimisseadme asukoht peab olema puhas, jahe, kuiv ja kaitsitud miinustemperatuuride eest.



- ▶ Laadimisprotsessi ajal eraldub laadimisseadmest soojust, seetõttu peavad ventilatsioonivad olema vabad. Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.
- ▶ Hooldage seadet hoolikalt. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud sellisel määral, et seade ei ole enam tööta. Kui mõni osa on kahjustatud või murdunud, laske seade enne kasutamise jätkamist parandada.
- ▶ Kasutage laadimisseadmeid ja akusid vastavalt käesolevatele juhistele ja viisil, mis on konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Laadimisseadmete nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimisseadmetega. Kui teatud tüüpi aku laadimiseks ettenähtud laadimisseadet kasutatakse teist tüüpi akude laadimiseks, tekib tulekahju oht.
- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke akut ja laadimisseadet eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse aku kontaktide vahel. Akukontaktide või laadimiskontaktide vahel tekkiiv lühis võib põhjustada tulekahju või põletusi.
- ▶ Ärge hoidke akut laadimisseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimisseadmest.

2.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Järgige liitumioonakude veo, ladustamise ja käsitsemise suhtes kehtivaid erinõudeid.
- ▶ Kaitske akusid kõrgete temperatuuride, otsese päikesekiirguse ja tule eest.
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, kokku muljuda, kuumutada üle 80°C (176°F) ega põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, mis on saanud löögi, kukkunud kõrgemal kui üks meeter või muul viisil vigastada saanud. Võtke sellisel juhul alati ühendust **Hilti hooldekeskusega**.
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Võtke ühendust **Hilti hooldekeskusega**.

2.4 Täiendavad ohutusnõuded

Isikuohutus

- ▶ **Veenduge, et laadimisseade on stabiilses asendis.** Allakukkuv aku või laadimisseade võib ise kahjustada saada ja teisi vigastada.
- ▶ **Ärge puudutage kontakte.**
- ▶ Kasutusressursi ammandanud akud tuleb keskkonnasäästlikult ja ohutult utiliseerida.
- ▶ Üle 8 aastased lapsed ja piiratud füüsiliste ja vaimsete võimetega isikud ning inimesed, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, võivad seadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui nende eest vastutav isik on neile selgitanud seadme ohutu kasutamise põhimõtteid ja kui nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada üksnes täiskasvanute järelevalve all.
- ▶ **Ärge kandke ehteid, näiteks sõrmuseid või kette.** Ehted võivad tekitada lühise, mille tagajärjeks võivad olla põletused.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriista lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või ei ole lugenud käesolevaid juhiseid.**
- ▶ Kui toitejuhe või pikendusjuhe saab töötamise ajal kahjustada, ei tohi seda puudutada. Tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja. Kahjustada saanud toite- ja pikendusjuhtmed tekitavad elektrilöögi ohu.
- ▶ **Ärge kasutage seadet, kui see on määrdunud või märg.** Seadme pinnale kinnitunud tolm või niiskus võib ebasoodsatel tingimustel põhjustada elektrilöögi, seda just hea elektrijuhtivusega materjalide puhul.
- ▶ **Juhul kui kasutate seadet tihti elektrit juhtivate materjalide töötlemiseks, laske seade Hilti hooldekeskuses korrapäraselt üle vaadata.**

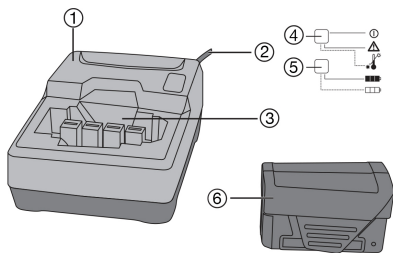
Hooldus

- ▶ **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.



3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade 1



- ① Laadimisseeade
- ② Toitejuhe
- ③ Akupesa
- ④ Töörežiimi indikaator
- ⑤ Aku laetuse astme näit
- ⑥ Aku tüüp B 7

3.2 Laadimiseseadme LED-näidikud 2

Töörežiimi indikaator (1)

| | |
|--|--|
| LED-näidik põleb rohelise tulega | Laadimiseseade on töövalmis. |
| LED-näidik vilgub punase tulega | Aku on liiga külm (<0 °C) või liiga kuum (>50 °C) ja ei lae. Laadimiseseade lülitub automaatselt laadimisrežiimile, kui aku on jõudnud sobivale temperatuurile. |
| LED-näidik põleb punase tulega LED-näidik ei põle | Vooluvarustus puudub või on laadimiseseade defektne. Tõmmake toitepistik pistikupesast välja ja ühendage võrgupistik seejärel uuesti pistikupesasse. Kui LED-näidik ikka veel ei põle, pöörduge Hilti hooldekeskusse. |

Aku laetuse astme näit (2)

| | |
|-----------------------------------|---|
| LED-näidik vilgub rohelise tulega | Akut laetakse. |
| LED-näidik põleb rohelise tulega | Aku on täiesti täis laetud. |
| LED-näidik ei põle | Aku ei ole korrektselt sisse pandud või on defektne. Eemaldage aku ja asetage aku uuesti aku pesse. Kui LED-näidik ikka veel ei põle, pöörduge Hilti hooldekeskusse. |

3.3 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on laadimiseseade, mis on ette nähtud **Hilti** B 7 tüüpi Li-Ion-akude laadimiseks. See on ette nähtud ühendamiseks 220 V kuni 240 V vahelduvpingega pistikupesasse.

Selle toote jaoks ettenähtud akud on loetletud tehnilistes andmetes.

3.4 Tarnekomplekt

Laadimiseseade, kasutusjuhend.

Muud süsteemitooded leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: www.hilti.group

4 Tehnilised andmed

4.1 Toote omadused

| | |
|--------------------|---------------------|
| Jahutus | Konvektsioonjahutus |
| Võrgupinge | 220 V ... 240 V |
| Võrgusagedus | 50 Hz ... 60 Hz |
| Aku | Liitiumioon |
| Väljundpinge | 7,2 V |
| Väljundvõimsus | 12,6 W |
| Toitejuhtme pikkus | ≈ 2 m |
| Kaal | 0,775 kg |



| | |
|----------------------------|---|
| Mõõtmed (p x l x k) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Juhtimine | Elektrooniline laadimiskontroll ja juhtimine mikrocontrolleri kaudu |
| Kaitseklass | Kaitseklass II (topeltisolatsioon) |

4.2 Temperatuuriandmed

| | |
|--|------------------|
| Aku temperatuur laadimise alguses | -10 °C ... 45 °C |
| Hoiutemperatuur | -20 °C ... 40 °C |
| Ümbritseva keskkonna temperatuur töötamise ajal | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Aku laadimisajad

| Pinge | Aku tüüp | Laadimisaeg |
|-------|----------------|-------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Käsitsemine

5.1 Laadimisseadme sisselülitamine

- ▶ Ühendage võrgupistik pistikupessa.
 - ▶ Laadimisseadme LED-näidik 1 põleb rohelise tulega.

5.2 Aku laadimine

1. Hooldage selle eest, et aku ja laadimisseadme kontaktid oleksid puhtad ja kuivad.
 - ▶ Akud, mida on lubatud selle tootega kasutada, on loetletud käesoleva kasutusjuhendi lõpus.
2. Lükake aku laadimisseadme liidesesse. Veenduge, et aku ja liidese märgised on kohakuti.
 - ▶ Pärast aku asetamist laadimisseadmesse käivitub laadimisprotsess automaatselt. Aku laetuse astme näit on laadimise ajal inaktiveeritud.



Aku ei saa kahjustada, kui jääb laadimisseadmesse pikemaks ajaks.

Ohutuse huvides tuleks aku pärast laadimise lõppu laadimisseadmest siiski eemaldada.

5.3 Aku paigaldamine

HOIATUS

Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaseid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.

5.4 Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnuppudele.
2. Tõmmake aku seadmest välja.

6 Hooldus ja korrashoid

HOIATUS

Elektrilöögi oht! Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!



Hooldus

- Kõvasti kinni olev mustus eemaldage ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsioonivahendid ettevaatlikult kuiva harjaga.
- Puhastage korpust kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plastdetailide.

Korrashoid

HOIATUS

Elektriõõgi oht! Elektridetailide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetailide tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.

- Kontrollige regulaarselt nähtavate osade ja juhtelementide laitmatut töökorda.
- Kahjustuste ja/või tõrgete korral ei tohi seadet kasutada. Laske tööriist kohe **Hilti** teeninduskeskuses parandada.
- Pärast hooldus- ja remonttöid paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige nende töökorda.




Tööhutuse tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi ja -materjale. Teie tootega sobivad ja meie poolt heakskiidetud varuosad, materjalid ja tarvikud leiате kauplusest **Hilti Store** või veebilehelt: www.hilti.group.

7 Utiliseerimine

HOIATUS

Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht! Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saatke kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käideldel akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

 Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõudeid ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



- ▶ Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid olmejäätmete hulka!

8 RoHS (direktiiv ohtlike ainete kasutamise piirangute kohta)

Järgmistel linkidel leiате ohtlike ainete tabeli: qr.hilti.com/2076993.

RoHS-tabeli juurde viiva lingi leiате käesoleva dokumendi lõpust QR-koodina.

9 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

Originālā lietošanas instrukcija

1 Informācija par lietošanas instrukciju

1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- Pirms ekspluatācijas sākšanas obligāti izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums darba drošībai un izstrādājuma lietošanai bez traucējumiem.
- Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā lietošanas instrukcijā un uz izstrādājuma.



- Vienmēr glabājiēt lietošanas instrukciju izstrādājuma tuvumā un, nododot izstrādājumu citai personai, vienmēr dotiet līdzī šo lietošanas instrukciju.

1.2 Apzīmējumu skaidrojums

1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

BĪSTAMI!

BĪSTAMI! !

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS!

BRĪDINĀJUMS! !

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.





IEVĒROT PIESARDZĪBU!

UZMANĪBU! !

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.




1.2.2 Dokumentācijā lietotie simboli

Šajā dokumentācijā tiek lietoti šādi simboli:

| | |
|---|---|
|  | Pirms lietošanas izlasiet instrukciju |
|  | Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija |
|  | Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem |
|  | Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos. |

1.2.3 Attēlos lietotie simboli



Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

| | |
|---|--|
|  | Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs instrukcijas sākumā. |
| 3 | Numerācija attēlos atbilst veicamo darbību secībai un var atšķirties no darbību apraksta tekstā. |
|  | Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā Pārskats un norāda uz leģendas numuriem sadaļā Izstrādājuma pārskats . |
|  | Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā. |

1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

1.3.1 Simboli uz izstrādājuma

Uz izstrādājuma tiek lietoti šādi simboli:

| | |
|---|-----------------------------|
|  | Tikai lietošanai iekštelpās |
|  | Ar divkāršu izolāciju |

1.4 Izstrādājuma informācija

HILTI izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.



Iekārtas tipa apzīmējums un sērijas numurs ir norādīti uz identifikācijas datu plāksnītes.

- ▶ Ierakstiet sērijas numuru zemāk redzamajā tabulā. Izstrādājuma dati jānorāda, vērojoties mūsu pārstāvnīcībā vai servisā.

Izstrādājuma dati

| | |
|-------------|-----|
| Lādētājs | C 7 |
| Paaudze | 01 |
| Sērijas Nr. | |

1.5 Atbilstības deklarācija

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst šādām direktīvām un standartiem: Atbilstības deklarācijas attēls ir atrodams šīs dokumentācijas beigās.

Tehniskā dokumentācija ir saglabāta šeit:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Drošība

2.1 Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Šeit izklāstīto drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos lietotais apzīmējums "elektroiekārta" attiecas uz iekārtām ar tīkla barošanu (ar barošanas kabeli) un iekārtām ar barošanu no akumulatora (bez kabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet darba vietā tīrību un kārtību un nodrošiniet labu apgaismojumu.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nestrādājiet ar elektroiekārtu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Darbības laikā elektroiekārtas mēdz dzirkstēļot, un tas var izraisīt viegli uzliesmojošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Lietojot elektroiekārtu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār iekārtu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroiekārtas kontaktdakšai jāatbilst elektroķīla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Kopā ar elektroiekārtām, kurām ir aizsargzeme, nedrīkst lietot adapteru spraudņus.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, ļauj samazināt elektrošoka risku.
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroiekārtu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenesiet un nepakariniet elektroiekārtu aiz barošanas kabeļa un neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot iekārtu no elektroķīla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un iekārtu kustīgajām daļām.** Bojāts vai sapīņķerējis elektrokabeļis var kļūt par cēloni elektrošokam.
- ▶ Lietojiet lādētāju tikai sausās telpās. Mitrumam iekļūstot elektroiekārtā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

2.2 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- ▶ Lai nepieļautu traumas, izmantojiet lādētāju tikai norādīto **Hilti** litija jonu akumulatoru uzlādei.
- ▶ Lādētājam jāatrodas tīrā, vēsā, sausā un no sala pasargātā vietā.
- ▶ Uzlādes procesa laikā no lādētāja tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegta. Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.
- ▶ Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi. Raugieties, lai neviens daļa nebūtu salauzta vai bojāta tādā mērā, ka izstrādājums vairs nedarbojas pareizi. Ja izstrādājumam ir bojātas vai salauztas daļas, uzdodiet veikt remontu, pirms atsākt tā lietošanu.



- ▶ Lietojiet lādētāju un tam paredzētos akumulatorus tikai saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem, kas attiecas uz specifisko iekārtas tipu. Lādētāja izmantošana vajadzībām, kam tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- ▶ Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja ieteiktos lādētājus. Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto ar cita veida akumulatoriem.
- ▶ Nepieļaujiet, ka akumulators vai lādētājs laikā, kamēr to neizmanto, nonāk saskarē ar papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt akumulatora vai lādētāja kontaktu īssavienojumu. Ja starp akumulatora un lādētāja kontaktiem rodas īssavienojums, tas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- ▶ Neglabājiet akumulatoru uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.

2.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ Ievērojiet īpašos norādījumus par litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un ekspluatāciju.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no augstas temperatūras, tiešiem saules stariem un uguns.
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspīest, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nemēģiniet izmantot vai uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecienam, krituši no vairāk nekā viena metra augstuma vai ir citā veidā bojāti. Šādā gadījumā vienmēr vērsieties savā **Hilti servisā**.
- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārrēdamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstatumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulators joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties **Hilti servisā**.

2.4 Papildnorādījumi par drošību

Personīgā drošība

- ▶ **Raugieties, lai lādētājs būtu novietots droši.** Krītošs akumulators vai lādētājs var savainot jūs vai apkārtējos cilvēkus.
- ▶ **Nepieskarieties kontaktiem.**
- ▶ Kad akumulatori savu laiku ir nokalpojuši, tie jāutilizē ekoloģiski nekaitīgā un drošā veidā.
- ▶ Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo iekārtu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai pēc tam, kad ir saņēmuši norādījumus par iekārtas drošu lietošanu un izpratuši ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un apkopes darbus, kas jāveic iekārtas lietotājam.
- ▶ **Nevalkājirot rotaslietas, gredzenus vai ķēdītes.** Rotaslietas var radīt īssavienojumu un izraisīt apdegumus.
- ▶ **Elektroiekārtu, kas netiek darbināta, uzglabājiet piemērotā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas nav iepazinušas ar tās funkcijām un izlasījušas šo lietošanas instrukciju.**
- ▶ Ja darba laikā tiek bojāts barošanas kabelis vai pagarinātājkabelis, tam nekādā gadījumā nedrīkst pieskarties. Atvienojiet iekārtu no elektrotīkla. Bojāti barošanas kabeli un pagarinātāji var izraisīt bīstamu elektrisko triecienu.
- ▶ **Nekad nelietojiet iekārtu, ja tā ir netīra vai mitra.** Uz iekārtas ārējās virsmas esošie putekļi, kas galvenokārt ir uzkrājušies no vadītspējīgiem materiāliem, vai mitrums nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ja bieži tiek apstrādāti elektrību vadoši materiāli, ar tiem piesārņotās iekārtas regulāri jānodod pārbaudīšanai Hilti servisā.**

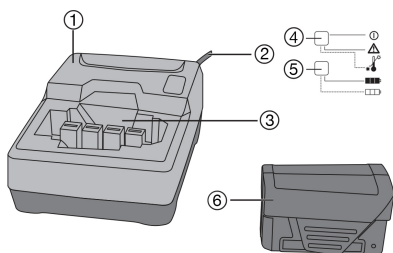
Serviss

- ▶ **Uzdodiet veikt iekārtas remontu tikai kvalificētam personālam, kas izmanto vienīgi oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek garantēta izstrādājuma drošības saglabāšanās.



3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats 1



- ① Lādētājs
- ② Kabelis
- ③ Akumulatora nodalījums
- ④ Darbības režīma indikācija
- ⑤ Akumulatora uzlādes līmeņa indikācija
- ⑥ Akumulatoru tips B 7

3.2 Lādētāja LED indikācijas elementi 2

Darbības režīma indikācija (1)

| | |
|------------------------------------|--|
| LED deg zaļā krāsā | Lādētājs ir gatavs darbam. |
| LED mirgo sarkanā krāsā | Akumulators ir pārāk auksts (<0 °C) vai pārāk silts (>50 °C) un netiek uzlādēts. Līdzko akumulators ir sasniedzis atbilstīgu temperatūru, lādētājs automātiski pārslēdzas uzlādes režīmā. |
| LED deg sarkanā krāsā LED nedeg | Lādētājs nav pievienots sprieguma padevei vai ir bojāts. Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla rozetes un pēc tam pievienojiet to elektrotīkla rozetei vēlreiz. Ja LED joprojām nedeg, vērsieties Hilti servisā. |

Uzlādes līmeņa indikācija (2)

| | |
|----------------------|--|
| LED mirgo zaļā krāsā | Notiek akumulatora uzlāde. |
| LED deg zaļā krāsā | Akumulators ir pilnībā uzlādēts. |
| LED nedeg | Akumulators nav kārtīgi pievienots vai ir bojāts. Izņemiet akumulatoru un pēc tam vēlreiz ievietojiet to tam paredzētajā nodalījumā. Ja LED joprojām nedeg, vērsieties Hilti servisā. |

3.3 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir lādētājs, kas paredzēts tipa B 7 **Hilti** litiņa jonu akumulatoriem. Tas ir pievienojams maiņstrāvas kontaktligzdām ar spriegumu no 220 līdz 240 voltiem.

Akumulatori, kuriem paredzēts šis izstrādājums, ir norādīti tehnisko parametru sadaļā.

3.4 Piegādes komplektācija

Lādētājs, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group

4 Tehniskie parametri

4.1 Izstrādājuma īpašības

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Dzesēšana | Konvekcijas dzesēšana |
| Barošanas spriegums | 220 V ... 240 V |
| Tīkla frekvence | 50 Hz ... 60 Hz |
| Akumulators | Litiņa jonu |
| Izejas spriegums | 7,2 V |



| | |
|--------------------------------------|--|
| Izejas jauda | 12,6 W |
| Barošanas kabeļa garums | ≈ 2 m |
| Svars | 0,775 kg |
| Izmēri (garums x platums x augstums) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Vadība | Elektroniska uzlādes kontrole un mikroprocesora vadība |
| Aizsardzības klase | Aizsargklase II (divkārša izolācija) |

4.2 Temperatūras dati

| | |
|--|------------------|
| Akumulatora temperatūra uzlādes sākumā | -10 °C ... 45 °C |
| Uzglabāšanas temperatūra | -20 °C ... 40 °C |
| Apkārtējā temperatūra darbības laikā | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Akumulatora uzlādes ilgums

| Voltāža | Akumulatora tips | Uzlādes ilgums |
|---------|------------------|----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Lietošana

5.1 Lādētāja ieslēgšana

- ▶ Ievietojiet kontaktspraudni kontaktligzdā.
 - ▶ Lādētāja LED 1 deg zaļā krāsā.

5.2 Akumulatora uzlādēšana

1. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
 - ▶ Akumulatori, ko drīkst izmantot kopā ar šo iekārtu, ir norādīti šīs dokumentācijas beigās.
2. Iebīdiet akumulatoru lādētāja pieslēgvietā. Pievērsiet uzmanību tam, lai akumulatora un pieslēgvietas kodējums savstarpēji atbilstu.
 - ▶ Pēc akumulatora ievietošanas lādētājā uzlādes process tiek sākts automātiski. Akumulatora uzlādes līmeņa indikācija uzlādes procesa laikā nedarbojas.



Akumulatoram nekādi bojājumi nerodas, ja tas paliek lādētājā ilgāku laiku.

Tomēr drošības apsvērumu dēļ pēc uzlādes procesa pabeigšanas izņemiet akumulatoru no lādētāja.

5.3 Akumulatora ievietošana

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

5.4 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņus.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.



6 Apkope un uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Elektriskā trieciena risks! Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu!

Kopšana


- Uzmanīgi notīriet pielīpušos netīrumus.
- Uzmanīgi iztīriet ventilācijas atveres ar sausu birstīti.
- Korpusa tīrīšanai lietojiet tikai nedaudz samitrinātu drāniņu. Nedrīkst lietot silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas daļas.

Uzturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Elektrošoka risks! Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti.
- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Bojājumu un/vai funkciju traucējumu gadījumā izstrādājumu nedrīkst lietot. Tas nekavējoties jānodod **Hilti**, lai veiktu remontu.
- Pēc apkopes un remonta darbiem visas aizsargierīces jāpiemontē vietā un jāpārbauda, vai tās darbojas.


 Lai iekārtas lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un patēriņa materiālus. Rezerves daļas un patēriņa materiālus, kuru lietošanu kopā ar šo iekārtu mēs akceptējam, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: www.hilti.group.

7 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

BRĪDINĀJUMS!

Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā! Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

 **Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotās elektroiekārtas jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas un elektroniskās ierīces sadzīves atkritumos!

8 RoHS (direktīva par bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu)

Lai apskatītu bīstamo vielu tabulu, izmantojiet šādas saites: qr.hilti.com/2076993.

Saiti uz RoHS tabulu jūs QR koda veidā atradīsiet šīs dokumentācijas beigās.



9 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

Originali naudojimo instrukcija

1 Informacija apie naudojimo instrukciją

1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- Prieš pradėdami eksploatuoti, perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir patikimo naudojimo sąlyga.
- Laikykitės saugos ir įspėjamųjų nurodymų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir ant prietaiso.
- Šią naudojimo instrukciją visada laikykite kartu su prietaisu ir prietaisą kitiems asmenims perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

1.2 Ženklų paaiškinimas

1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami tokie signaliniai žodžiai:

PAVOJUS

PAVOJUS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

ISPĖJIMAS

ISPĖJIMAS !

- ▶ Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.





ATSARGIAI

ATSARGIAI !

- ▶ Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.



1.2.2 Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

| | |
|---|--|
|  | Prieš naudojant, perskaityti instrukciją |
|  | Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija |
|  | Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti |
|  | Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitinius šiukšlynus |

1.2.3 Iliustracijose naudojami simboliai

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

| | |
|---|---|
|  | Šis skaitmenys nurodo atitinkamą iliustraciją šios instrukcijos pradžioje |
| 3 | Numeravimas nurodo darbinių veiksmų eiliškumą paveikslėlyje ir gali skirtis nuo tekste pateikto darbinių veiksmų numeravimo |
|  | 11 Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje Apžvalga – jie nurodo skyrelyje Prietaiso vaizdas esančių paaiškinimų numerius |





Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojimąsi šiuo prietaisu.

1.3 Specifiniai gaminio simboliai

1.3.1 Simboliai ant gaminio

Ant gaminio naudojami tokie simboliai:



Naudoti tik patalpose



Su dviguba izoliacija

1.4 Informacija apie prietaisą

HILTI gaminiai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, techniškai prižiūrėti ir remontuoti leidžiama tik įgaliotam instruktuotam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neapmokyto personalo, netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamais prietaisais ir jo reikmenys gali kelti pavojų.

Tipas ir serijos numeris yra nurodyti firminėje duomenų lentelėje.

- ▶ Serijos numerį perkeltkite į toliau nurodytą lentelę. Kreipdamiesi su prietaisu susijusiais klausimais į mūsų atstovybę ar techninės priežiūros centrą, visada nurodykite šiuos prietaiso duomenis.

Gaminio duomenys

| | |
|-------------|-----|
| Kroviklis | C 7 |
| Karta | 01 |
| Serijos Nr. | |

1.5 Atitikties deklaracija

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad čia yra aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir normas. Atitikties deklaracijos kopiją rasite šios instrukcijos gale.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sauga

2.1 Bendrieji saugos nurodymai

⚠️ ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant šių saugos nurodymų ir instrukcijų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima sunkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibrėžiami iš elektros tinklo maitinami elektriniai įrankiai (turintys maitinimo kabelį) ir iš akumuliatorių baterijos maitinami elektriniai įrankiai (be maitinimo kabelio).

Sauga darbo vietoje

- ▶ **Pasirūpinkite, kad darbo vieta visada būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Veikiantys elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, ir kibirkštys gali uždegti dulkes arba susikaupusius garus.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite darbo zonoje būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Atitraukę dėmesį nuo darbo, galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo kabelio kištukas turi atitikti elektros lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su elektriniais įrankiais, turinčiais apsauginį įžeminimą.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkami elektros lizdai mažina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- ▶ **Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.



- ▶ **Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t. y. neneškite elektrinio įrankio paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Maitinimo kabelį saugokite nuo karščio, alyvos / tepalo, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.**
- ▶ Kroviklį naudokite tik sausose patalpose. Į elektrinį prietaisą patekęs vanduo didina elektros smūgio riziką.

2.2 Kroviklius naudoti ir su jais elgtis atsargiai

- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, krovikliu kraukite tik leistinus **Hilti** ličio jonų akumulatorius.
- ▶ Kroviklis turi būti laikomas svaroje, vėsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
- ▶ Įkrovimo metu kroviklis atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos. Neeksploatuokite kroviklio uždarytoje pakuotėje.
- ▶ Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Įsitinkinkite, kad nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad prietaisas tinkamai neveikia. Jei dalys pažeistos arba sulūžusios, paveskite prietaisą remontuoti, prieš toliau jį naudodami.
- ▶ Akumulatorius ir jų kroviklius naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais ir taip, kaip nurodyta konkrečiam prietaiso tipui. Kroviklius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.
- ▶ Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumulatorių tipams, naudojant kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ Nenaudojamo akumulatoriaus ar kroviklio nelaikykite prie sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus. Trumpai sujungus akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus, yra pavojus nusidegini arba sukelti gaisrą.
- ▶ Akumulatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.

2.3 Su akumulatoriais elgtis atsargiai

- ▶ Laikykitės ličio jonų akumuliatorių specialiujų transportavimo, sandėliavimo ir naudojimo direktyvų.
- ▶ Akumulatorius saugokite nuo aukštos temperatūros, tiesioginių saulės spindulių ir ugnies.
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo patyrę smūgi, kritę iš didesnio kaip vieno metro aukščio ar yra pažeisti kitokiu būdu. Tokiu atveju visada kreipkitės į savo **Hilti techninės priežiūros centrą**.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumuliatorių matomoje, nedegioje vietos pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumuliatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Susisiekite su **Hilti techninės priežiūros centru**.

2.4 Papildomi saugos nurodymai

Asmeninė sauga

- ▶ **Įsitinkinkite, kad kroviklis patikimai įstatytas.** Krentanti baterija arba įkroviklis gali sužaloti jus ar kitus asmenis.
- ▶ **Nelieskite kontaktų.**
- ▶ Pasibaigus akumuliatorių eksploatavimo laikui, juos reikia saugiai utilizuoti pagal aplinkosaugos reikalavimus.
- ▶ Šį prietaisą 8 metų ir vyresniems vaikams bei asmenims su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negalėmis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ar žinių, leidžiama naudoti tik tada, jei juos prižiūri atsakingas asmuo arba jei jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir žino apie gresiančius pavojus. Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus vaikams, jei jų niekas neprižiūri, patikėti draudžiama.
- ▶ **Dirbdami nenešiotkite papuošalų, pvz., žiedų arba grandinėlių.** Papuošalai gali sukelti trumpąjį jungimą, dėl kurio galite nusidegini.
- ▶ **Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisui naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba nėra perskaitę šios instrukcijos.**
- ▶ Jeigu dirbant elektros maitinimo kabelis ir / arba ilginamasis kabelis buvo pažeisti, jų nelieskite. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo. Pažeisti elektros maitinimo ir ilginamieji kabeliai kelia elektros smūgio pavojų.



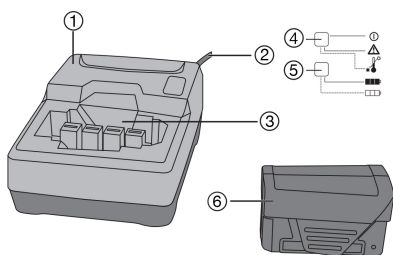
- ▶ **Niekada nedirbkite su prietaisu, jeigu jis yra sudrėkęs ar nešvarus.** Ant prietaiso korpuso susikaupusios dulkės, ypač laidžių medžiagų dulkės, arba drėgmė, esant nepalankioms sąlygoms, gali kelti elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Užterštus prietaisus, jei juos dažnai naudojate elektrai laidžioms medžiagoms apdirbti, reguliariai tikrinkite Hilti techniniame centre.**

Techninė priežiūra

- ▶ **Prietaisą remontuoti turi teisę tik kvalifikuotas specialistas, tam jis turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrintas gaminio saugumas.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio vaizdas 1



- ① Kroviklis
- ② Kabelis
- ③ Akumuliatoriaus lizdas
- ④ Darbinės būklės indikatorius
- ⑤ Akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius
- ⑥ Akumuliatoriaus tipas B 7

3.2 Kroviklio šviesadiodžiai indikaciniai elementai 2

Darbinės būklės indikacija (1)

| | |
|---|--|
| Šviesos diodas šviečia žaliai | Kroviklis yra paruoštas naudoti. |
| Šviesos diodas mirksi raudonai | Akumuliatorius yra per šaltas ($< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$) arba per karštas ($> 50\text{ }^{\circ}\text{C}$), todėl neįkraunamas. Kai tik akumuliatorius pasiekia tinkamą temperatūrą kroviklis automatiškai persijungia į įkrovimo režimą |
| Šviesos diodas šviečia raudonai Šviesos diodas nešviečia | Nėra maitinimo įtampas arba kroviklis sugedęs. Maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo, o po to maitinimo kabelio kištuką vėl įstatykite į elektros lizdą. Jei šviesos diodas vis dar nešviečia, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą. |

Įkrovos lygio indikatorius (2)

| | |
|-------------------------------|---|
| Šviesos diodas mirksi žaliai | Akumuliatorius yra įkraunamas. |
| Šviesos diodas šviečia žaliai | Akumuliatorius yra visiškai įkrautas. |
| Šviesos diodas nešviečia | Akumuliatorius yra netinkamai įstatytas arba pažeistas. Išimkite akumuliatorių ir iš naujo įstatykite akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdą. Jei šviesos diodas vis dar nešviečia, kreipkitės į Hilti techninės priežiūros centrą. |

3.3 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytas gaminy yra kroviklis, skirtas **Hilti** B 7 tipo ličio jonų akumuliatoriams. Jis yra skirtas jungti prie 220–240 voltų kintamosios įtampas elektros lizdo.

Šiam gaminiui aprobuotus akumuliatorius rasite techniniuose duomenyse.

3.4 Tiekiamas komplektas

Kroviklis, naudojimo instrukcija.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių reikmenų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group



4 Techniniai duomenys

4.1 Gaminio savybės

| | |
|---|--|
| Aušinimas | Konvekcinis aušinimas |
| Elektros tinklo įtampa | 220 V ... 240 V |
| Elektros tinklo dažnis | 50 Hz ... 60 Hz |
| Akumulatorius | Li-Ion |
| Išėjimo įtampa | 7,2 V |
| Išėjimo galia | 12,6 W |
| Elektros maitinimo kabelio ilgis | ≈ 2 m |
| Svoris | 0,775 kg |
| Matmenys (l x P x A) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Valdymas | Elektrinė įkrovimo kontrolė ir valdymas mikrokontroleriu |
| Apsaugos klasė | Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija) |

4.2 Temperatūros duomenys

| | |
|--|------------------|
| Akumulatoriaus temperatūra, kai pradama įkrauti | -10 °C ... 45 °C |
| Laikymo temperatūra | -20 °C ... 40 °C |
| Darbinė aplinkos temperatūra | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Akumulatoriaus įkrovimo laikas

| Įtampa | Akumulatoriaus tipas | Įkrovimo trukmė |
|--------|----------------------|-----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Naudojimas

5.1 Kroviklio įjungimas

- ▶ Maitinimo kabelio kištuką įstatykite į elektros lizdą.
 - ▶ Kroviklio 1 diodas šviečia žaliai.

5.2 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
 - ▶ Su šiuo prietaisu leidžiamas naudoti akumulatorius rasite šios instrukcijos gale.
2. Akumuliatorių įstumkite į numatytą prijungimo vietą kroviklyje. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir prijungimo vietos kodavimas turi sutapti.
 - ▶ Akumuliatorių įdėjus į kroviklį, krauti pradeda automatiškai. Įkrovimo metu akumulatoriaus įkrovo lygio indikatorius yra išaktyvintas.



Ilgesnį laiką kroviklyje paliktam akumulatoriui nieko blogo neatsitinka.

Tačiau saugumo sumetimais, pasibaigus įkrovimui, akumuliatorių iš kroviklio išimti.

5.3 Akumulatoriaus įdėjimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitikinkite, kad akumulatorius visada tinkamai užsifiksavo.



1. Prieš pirmąjį kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumuliatorius gerai užfiksuotas prietaise.

5.4 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumulatoriaus atfiksavimo mygtukus.
2. Akumuliatorių išimkite iš prietaiso.

6 Priežiūra ir einamasis remontas

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo!

Priežiūra


- Atsargiai pašalinti pilipusius nešvarumus.
- Vėdinimo plyšius atsargiai valyti sausu šepetiu.
- Korpusą valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudoti silikono turinčių priežiūros priemonių, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

Einamasis remontas

ĮSPĖJIMAS

Pavojų kelia elektros smūgis! Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinti, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso nenaudoti. Nedelsiant kreiptis į **Hilti** techninės priežiūros centrą dėl remonto.
- Baigus techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuoti visus apsauginius įtaisus ir patikrinti jų veikimą.


 Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis ir eksploatacines medžiagas. Mūsų aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje www.hilti.group.

7 Utilizavimas

ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo! Išeinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- ▶ Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- ▶ Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektrai nelaidžia medžiaga.
- ▶ Akumuliatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- ▶ Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

 **Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirbti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius ir elektrinius prietaisus būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



- ▶ Elektrinių ir elektrinių prietaisų neišmeskite į buitinius šiukšlynus!



8 RoHS (direktyva dėl pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo)

Pavojingų medžiagų lentelę rasite spustelėję šias nuorodas: qr.hilti.com/2076993.

Nuorodą į RoHS lentelę rasite kaip QR kodą šios instrukcijos gale.

9 Gamintojo teikiama garantija

- ▶ Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο

1 Στοιχεία για τις οδηγίες χρήσης

1.1 Σχετικά με τις παρούσες οδηγίες χρήσης

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Αποτελεί προϋπόθεση για ασφαλή εργασία και απρόσκοπτο χειρισμό.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης στις παρούσες οδηγίες χρήσης και στο προϊόν.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης πάντα στο προϊόν και δίνετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα μόνο μαζί με αυτές τις οδηγίες.

1.2 Επεξήγηση συμβόλων

1.2.1 Υποδείξεις προειδοποίησης

Οι υποδείξεις προειδοποίησης προειδοποιούν από κινδύνους κατά την εργασία με το προϊόν. Χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες λέξεις επισήμανσης:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

- ▶ Για μια άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- ▶ Για μια πιθανά επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.





ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ !

- ▶ Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

1.2.2 Σύμβολα στην τεκμηρίωση

Στην παρούσα τεκμηρίωση χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

| | |
|---|--|
|  | Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης |
|  | Υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες |
|  | Χειρισμός ανακυκλώσιμων υλικών |
|  | Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στον κάδο οικιακών απορριμμάτων |

1.2.3 Σύμβολα σε εικόνες

Στις εικόνες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

2

Αυτοί οι αριθμοί παραπέμπουν στην εκάστοτε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών



| | |
|----|---|
| 3 | H αρίθμηση δείχνει τη σειρά των βημάτων εργασίας στην εικόνα και ενδέχεται να διαφέρει από τα βήματα εργασίας στο κείμενο |
| 11 | Οι αριθμοί θέσης χρησιμοποιούνται στην εικόνα Επισκόπηση και παραπέμπουν στους αριθμούς του υπομνήματος στην ενότητα Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος |
| | Αυτό το σύμβολο έχει σκοπό να επιστήσει ιδιαίτερα την προσοχή σας κατά την εργασία με το προϊόν. |

1.3 Σύμβολα ανάλογα με το προϊόν

1.3.1 Σύμβολα στο προϊόν

Στο προϊόν χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

| | |
|--|--------------------------------------|
| | Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους |
| | διπλής μόνωσης |

1.4 Πληροφορίες προϊόντος

Τα προϊόντα της προορίζονται για τον επαγγελματία χρήστη και ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή τους επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν. Από το προϊόν και τα βοηθητικά του μέσα ενδέχεται να προκληθούν κίνδυνοι, όταν ο χειρισμός τους γίνεται με ακατάλληλο τρόπο από μη εκπαιδευμένο προσωπικό ή όταν δεν χρησιμοποιούνται με κατάλληλο τρόπο.

Η περιγραφή τύπου και ο αριθμός σειράς αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.

- ▶ Αντιγράψτε τον αριθμό σειράς στον ακόλουθο πίνακα. Θα χρειαστείτε τα στοιχεία προϊόντος για ερωτήματα προς την αντιπροσωπεία μας ή το σέρβις μας.

Στοιχεία προϊόντος

| | |
|------------|-----|
| Φορτιστής | C 7 |
| Γενιά | 01 |
| Αρ. σειράς | |

1.5 Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε ως μόνοι υπεύθυνοι, ότι το προϊόν που περιγράφεται εδώ συμφωνεί με τις ισχύουσες οδηγίες και τα ισχύοντα πρότυπα. Ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης υπάρχει στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης. Τα έγγραφα τεχνικής τεκμηρίωσης υπάρχουν εδώ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Ασφάλεια

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες. Η παράβλεψη των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις για την ασφάλεια και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις για την ασφάλεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα τα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- ▶ Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.



Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μην χρησιμοποιείτε αντάπτορες φως μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περιστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

2.2 Επιμελής χειρισμός και χρήση φορτιστών

- ▶ Φορτίζετε με τον φορτιστή μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της Hilti, για την αποφυγή τραυματισμών.
- ▶ Το σημείο τοποθέτησης του φορτιστή πρέπει να είναι καθαρό, δροσερό και χωρίς κίνδυνο παγετού.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, θα πρέπει ο φορτιστής να μπορεί να αποβάλλει θερμότητα, επομένως πρέπει να είναι ελεύθερος οι σχισμές αερισμού. Μην φορτίζετε μέσα σε κλειστό δοχείο.
- ▶ Φροντίστε σχολαστικά το προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή δεν έχουν υποστεί τέτοια ζημιά, ώστε να μην λειτουργεί πλέον σωστά το προϊόν. Εάν έχουν υποστεί ζημιά ή σπάσει κάποια εξαρτήματα, αναθέστε την επισκευή του προϊόντος, πριν συνεχίσετε τη χρήση του.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τις συσκευές και τις σχετικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο συσκευής. Η χρήση φορτιστών για εφαρμογές διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- ▶ Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε ή το φορτιστή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροσυντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών των μπαταριών ή των επαφών φόρτισης μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα και πυρκαγιά.
- ▶ Μην αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πάνω στον φορτιστή. Μετά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρείτε πάντα την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή.

2.3 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

- ▶ Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.
- ▶ Κρατάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αποσυαρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 80°C (176°F) ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε και μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, που έχουν χτυπηθεί, έχουν πέσει από ύψος μεγαλύτερο του ενός μέτρου ή έχουν υποστεί άλλου είδους ζημιά. Επικοινωνήστε σε αυτή την περίπτωση πάντα με το **σέρβις** της Hilti.
- ▶ Εάν η μπαταρία καίει υπερβολικά όταν την ακουμπάτε, ενδέχεται να έχει υποστεί ζημιά. Τοποθετήστε την μπαταρία σε ένα σημείο στο οποίο έχετε ορατότητα, μη εύφλεκτο και με επαρκή απόσταση από εύφλεκτα υλικά. Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία να κρυώσει. Εάν η μπαταρία εξακολουθεί να καίει υπερβολικά μετά από μια ώρα όταν την ακουμπάτε, τότε έχει υποστεί ζημιά. Επικοινωνήστε με το **σέρβις** της Hilti.

2.4 Πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια

Προσωπική ασφάλεια

- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι ο φορτιστής εδράζει με ασφάλεια. Μια πτώση της μπαταρίας ή του φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε εσάς και σε άλλους.



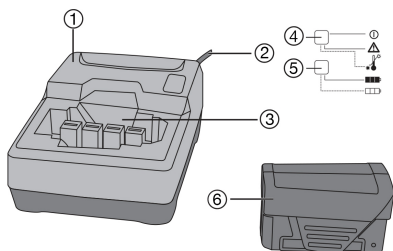
- ▶ **Μην ακουμπάτε τις επαφές.**
- ▶ Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέτετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.
- ▶ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από την χρήση. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ▶ **Μη φοράτε κοσμήματα, όπως δαχτυλίδια ή αλυσίδες.** Τα κοσμήματα μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα και εγκαύματα.
- ▶ **Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.**
- ▶ Εάν κατά την εργασία υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης, δεν επιτρέπεται να τα ακουμπήσετε. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Εάν τα καλώδια τροφοδοσίας και προέκτασης έχουν υποστεί ζημιά αποτελούν κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είναι λερωμένη ή βρεγμένη.** Η σκόνη, ιδίως αγωγίμων υλικών, ή η υγρασία που πιθανόν να υπάρχει στην επιφάνεια της συσκευής ενδέχεται να οδηγήσουν υπό δυσμενείς συνθήκες σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Σε περίπτωση συχνής κατεργασίας αγωγίμων υλικών αναθέτετε τακτικά τον έλεγχο των λερωμένων εργαλείων από το σέρβις της Hilti.**

Σέρβις

- ▶ **Αναθέστε την επισκευή της συσκευής σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος 1



- ① Φορτιστής
- ② Καλώδιο
- ③ Υποδοχή μπαταρίας
- ④ Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας
- ⑤ Ένδειξη κατάστασης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- ⑥ Τύπος μπαταρίας B 7

3.2 Στοιχεία ενδείξεων LED στον φορτιστή 2

Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας (1)

| | |
|--|---|
| Το LED ανάβει πράσινο | Ο φορτιστής είναι σε κατάσταση ετοιμότητας λειτουργίας. |
| Το LED αναβοσβήνει κόκκινο | Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ κρύα (<0 °C) ή πολύ ζεστή (>50 °C) και δεν φορτίζεται. Ο φορτιστής μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης, μόλις η μπαταρία φτάσει οι κατάλληλη θερμοκρασία. |
| Το LED ανάβει κόκκινο Το LED δεν ανάβει | Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος ή φορτιστής ελαττωματικός. Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και συνδέστε το φις στη συνέχεια ξανά στην πρίζα. Εάν δεν ανάβει ακόμη το LED, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti. |

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2)

| | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| Το LED αναβοσβήνει πράσινο | Η μπαταρία φορτίζεται. |
| Το LED ανάβει πράσινο | Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. |



| | |
|-------------------|--|
| Το LED δεν ανάβει | Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά ή είναι ελαττωματική. Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τοποθετήστε την μπαταρία ξανά στην υποδοχή μπαταρίας. Εάν δεν ανάβει ακόμη το LED, απευθυνθείτε στο σέρβις της Hilti . |
|-------------------|--|

3.3 Κατάλληλη χρήση

Το προϊόν που περιγράφεται είναι ένας φορτιστής για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion της **Hilti** του τύπου B 7. Προορίζεται για τη σύνδεση σε πρίζες με εναλλασσόμενη τάση 220 Volt έως 240 Volt.

Τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που είναι εγκεκριμένες για αυτό το προϊόν θα τις βρείτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

3.4 Έκταση παράδοσης

Φορτιστής, οδηγίες χρήσης.

Περισσότερα, εγκεκριμένα για το προϊόν σας συστήματα θα βρείτε στο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

4.1 Χαρακτηριστικά προϊόντος

| | |
|----------------------------|---|
| Ψύξη | Ψύξη με κυκλοφορία αέρα |
| Τάση τροφοδοσίας | 220 V ... 240 V |
| Συχνότητα δικτύου | 50 Hz ... 60 Hz |
| Επαναφορτιζόμενη μπαταρία | Li-Ion |
| Τάση εξόδου | 7,2 V |
| Ισχύς εξόδου | 12,6 W |
| Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας | ≈ 2 m |
| Βάρος | 0,775 kg |
| Διαστάσεις (Μ x Π x Υ) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Σύστημα ελέγχου | Ηλεκτρικός έλεγχος και ρύθμιση φόρτισης μέσω μικροελεγκτή |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία προστασίας II (δι-πλής μόνωσης) |

4.2 Στοιχεία θερμοκρασίας

| | |
|--|------------------|
| Θερμοκρασία μπαταρίας στην έναρξη φόρτισης | -10 °C ... 45 °C |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης | -20 °C ... 40 °C |
| Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Χρόνοι φόρτισης μπαταρίας

| Volt | Τύπος μπαταρίας | Χρόνος φόρτισης |
|-------|-----------------|-----------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 min |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 min |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 min |

5 Χειρισμός

5.1 Ενεργοποίηση φορτιστή

- ▶ Συνδέστε το φις στην πρίζα.
 - ▶ Το LED 1 στον φορτιστή ανάβει πράσινο.



5.2 Φορτίστε την μπαταρία

- Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές.
 - Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που είναι εγκεκριμένες για αυτό το προϊόν, αναφέρονται στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης.
- Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στην υποδοχή του φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι οι κωδικοποιήσεις της μπαταρίας συμφωνούν με την υποδοχή.
 - Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας στον φορτιστή, αρχίζει αυτόματα η διαδικασία φόρτισης. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι απενεργοποιημένη κατά τη φόρτιση.



Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν παθαίνει ζημιά αν παραμείνει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα στον φορτιστή.

Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει όμως να αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τον φορτιστή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης.

5.3 Τοποθέτηση μπαταρίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από βραχυκύκλωμα ή πτώση της μπαταρίας!

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στις επαφές στην μπαταρία και στις επαφές στο προϊόν, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
 - Βεβαιωθείτε ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία κουμπώνει πάντα σωστά.
- Φορτίζετε πλήρως την μπαταρία πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
 - Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο προϊόν, μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.
 - Βεβαιωθείτε ότι εδράζει καλά η μπαταρία.

5.4 Αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
- Τραβήξτε την μπαταρία από το εργαλείο.

6 Φροντίδα και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Η φροντίδα και η συντήρηση με συνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Πριν από κάθε εργασία φροντίδας και συντήρησης αποσυνδέετε πάντα το φως τροφοδοσίας!

Φροντίδα

- Απομακρύνετε προσεκτικά τους ρύπους που έχουν επικαθίσει.
- Καθαρίστε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα.
- Καθαρίζετε το περιβλήμα μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε υλικά φροντίδας με περιεκτικότητα σε σιλικόνη, διότι ενδέχεται να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη.

Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία! Οι ακατάλληλες επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Επισκευές σε ηλεκτρικά μέρη επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε τακτικά όλα τα ορατά μέρη για τυχόν ζημιές και τα στοιχεία χειρισμού ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία.
 - Σε περίπτωση ζημιών ή/και δυσλειτουργιών, μην χρησιμοποιείται το προϊόν. Αναθέστε αμέσως την επισκευή στο σέρβις της **Hilti**.
 - Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, τοποθετήστε όλα τα συστήματα προστασίας και ελέγξτε τη λειτουργία τους.





Gια μια ασφαλή λειτουργία χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα. Εγκεκριμένα από εμάς ανταλλακτικά, αναλώσιμα και αξεσουάρ για το προϊόν σας θα βρείτε στο πλησιέστερο **Hilti Store** ή στη διεύθυνση: www.hilti.group.

7 Διάθεση στα απορρίμματα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη διάθεση στα απορρίμματα! Κίνδυνοι για την υγεία από εξερχόμενα αέρια ή υγρά.

- ▶ Μην αποστέλλετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά!
- ▶ Καλύψτε τις συνδέσεις με ένα μη αγώγιμο υλικό, για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα.
- ▶ Πετάξτε τις μπαταρίες έτσι ώστε να μην μπορούν να καταλήξουν στα χέρια παιδιών.
- ▶ Απορρίψτε την μπαταρία στο **Hilti Store** ή απευθυνθείτε στην αρμόδια επιχείρηση διάθεσης απορριμμάτων.



Τα εργαλεία της **Hilti** είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η **Hilti** παραλαμβάνει το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το σέρβις ή τον σύμβουλο πωλήσεων της **Hilti**.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, πρέπει οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



- ▶ Μην πετάτε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

8 RoHS (οδηγία για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών)

Στους ακόλουθους συνδέσμους θα βρείτε τον πίνακα επικίνδυνων ουσιών: qr.hilti.com/2076993.

Έναν σύνδεσμο για τον πίνακα RoHS θα βρείτε στο τέλος αυτής της τεκμηρίωσης ως κωδικό QR.

9 Εγγύηση κατασκευαστή

- ▶ Για ερωτήσεις σχετικά με τους όρους εγγύησης απευθυνθείτε στον τοπικό συνεργάτη της **Hilti**.

Orijinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu kullanım kılavuzunda ve ürün üzerinde bulunan emniyet ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:



TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.



İKAZ**İKAZ !**





► Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

DİKKAT**DİKKAT !**

► Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.


1.2.2 Dokümandaki semboller

Bu dokümanda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|---|
|  | Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz |
|  | Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler |
|  | Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma |
|  | Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız |

1.2.3 Resimlerdeki semboller

Resimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|--|
| 2 | Bu sayılar, kılavuzun başlangıcındaki ilgili resimlere atanmıştır |
| 3 | Numaralandırma, resimdeki çalışma adımlarının sırasını göstermektedir ve metindeki çalışma adımlarından farklı olabilir |
| 11 | Pozisyon numaraları Genel bakış resminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir |
|  | Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur. |

1.3 Ürüne bağlı semboller**1.3.1 Üründeki semboller**

Üründe aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|--------------------------------------|
|  | Sadece iç mekanlardaki kullanım için |
|  | Çift izolasyonlu |

1.4 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.

► Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün bilgileri

| | |
|-------------|-----|
| Şarj cihazı | C 7 |
| Nesil | 01 |
| Seri no. | |



1.5 Uygunluk beyanı

Burada tanımlanan ürünün, geçerli yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda beyan ederiz. Bu dokümantasyonun sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik uyarıları

⚠️ UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlara uyulmadaki ihmaller elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebep olabilir.

Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

İş yeri güvenliği

- ▶ **Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- ▶ **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.
- ▶ **Elektrikli el aletini kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- ▶ **Borular, radyatörler, fınırlar ve soğutucular gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçının.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek bir elektrik çarpması riski söz konusudur.
- ▶ **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutun.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ Şarj cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın. Elektrikli bir alete su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.

2.2 Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Olası hasarları engellemek için bu şarj cihazı ile sadece izin verilen Hilti Lityum İyon akülerini şarj ediniz.
- ▶ Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- ▶ Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Hiçbir parçanın kırılmadığından ve ürünün doğru çalışmasına engel olacak şekilde hasar görmediğinden emin olunuz. Parçalar hasarlı veya kırılmışsa, ürünün kullanmaya devam etmeden önce tamir ettiriniz.
- ▶ Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlara ve bu cihaza özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitelerinin köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ Aküyü şarj cihazının içinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkarınız.

2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Lityum İyon akülerin taşıma, depolama ve kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.



- ▶ Aküler, yüksek sıcaklıklarda, doğrudan güneş ışığından ve ateşten uzak tutulmalıdır.
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80°C (176°F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbe almış, bir metreden daha yüksek bir yerden düşmüş veya başka bir şekilde hasar görmüş aküleri kullanmayınız veya şarj etmeyiniz. Bu durumda her zaman **Hilti servisi** ile irtibat kurunuz.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti servisi** ile iletişim kurunuz.

2.4 Ek güvenlik uyarıları

Kişisel güvenlik

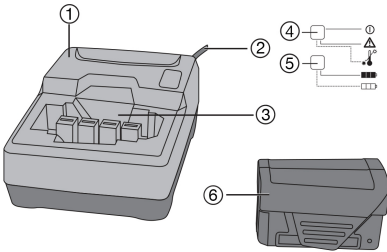
- ▶ **Şarj cihazının güvenli konumda olduğundan emin olunuz.** Aşağı düşen bir batarya veya şarj cihazı, sizin veya başkalarının yaralanmasına neden olabilir.
- ▶ **Kontaklara temas etmeyiniz.**
- ▶ Kullanım süreleri dolduktan sonra akülerin çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi gerekir.
- ▶ Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve düşük fiziksel, algısal ve zihinsel yeteneklere sahip erişkinler veya kullanma konusunda bilgisiz ve deneyimsiz kişiler tarafından, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli biçimde kullanılması ve kullanımından doğan tehlikeler konusunda eğitim aldıktan sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yürütülemez.
- ▶ **Yüzük veya kolye benzeri takılar takmayın.** Takı takılması kısa devreye neden olabilir ve yangınlara yol açabilir.
- ▶ **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırmayın.**
- ▶ Çalışma sırasında şebeke bağlantısı kablosu ve/veya uzatma kablosu hasar görürse bunlara temas edilmemelidir. Şebeke fişi prizden çekilmelidir. Hasarlı şebeke bağlantı kabloları ve uzatma kabloları elektrik çarpması nedeniyle tehlike oluşturur.
- ▶ **Aleti asla ıslak veya ıslak durumda çalıştırmayınız.** Alet üst yüzeyindeki toz, özellikle iletken malzeme veya nem, uygunsuz kullanımlar sonucu elektrik çarpmasına yol açabilir.
- ▶ **İletken malzemelerin sık işlenmesi durumunda, kirlenen aletleri düzenli aralıklarla Hilti servisine kontrol ettiriniz.**

Servis

- ▶ **Aletin onarımı sadece nitelikli uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.** Böylece ürün güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış 1



- ① Şarj cihazı
- ② Kablo
- ③ Akü kutusu
- ④ İşletim durumu göstergesi
- ⑤ Akü şarj durumu göstergesi
- ⑥ Akü Tip B 7

3.2 Şarj cihazındaki LED gösterge elemanları 2

İşletim durumu göstergesi (1)

| | |
|---------------------------|---|
| LED yeşil yanıyor | Şarj cihazı kullanıma hazır durumdadır. |
| LED kırmızı yanıp sönüyor | Akü çok soğuk (<0 °C) veya çok sıcak (>50 °C) ve şarj etmiyor. Akü tekrar uygun sıcaklığa ulaştığında, şarj cihazı otomatik olarak şarj moduna geçer. |



| | |
|-------------------------------------|---|
| LED kırmızı yanıyor LED yanmıyor | Güç kaynağı yok veya şarj cihazı arızalı. Şebeke fişini prizden çekiniz ve ardından şebeke fişini tekrar prize takınız. LED hala yanmıyorsa, Hilti servisine başvurunuz. |
|-------------------------------------|---|

Şarj durumu göstergesi (2)

| | |
|-------------------------|---|
| LED yeşil yanıp sönüyor | Akü şarj edilir. |
| LED yeşil yanıyor | Akü tamamen şarj oldu. |
| LED yanmıyor | Akü doğru yerleştirilmemiş veya arızalı. Aküyü çıkarınız ve yeniden akü yuvasına yerleştiriniz. LED hala yanmıyorsa, Hilti servisine başvurunuz. |

3.3 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün **Hilti** lityum iyon akülerine (B 7 tipi) yönelik bir şarj cihazıdır. 220 Volt ile 240 Volt arası alternatif gerilimli prizlerle bağlantı için tasarlanmıştır.

Bu ürün için izin verilen aküleri "Teknik veriler" altında bulabilirsiniz.

3.4 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu.

Ürün için izin verilen diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

4 Teknik veriler

4.1 Ürün özellikleri

| | |
|--------------------------------|---|
| Soğutma | Devridaim soğutma |
| Şebeke gerilimi | 220 V ... 240 V |
| Şebeke frekansı | 50 Hz ... 60 Hz |
| Akü | Lityum-iyon |
| Çıkış gerilimi | 7,2 V |
| Çıkış gücü | 12,6 W |
| Şebeke kablosu uzunluğu | ≈ 2 mt |
| Ağırlık | 0,775 kg |
| Boyutlar (U x G x Y) | 152 mm x 102 mm x 58 mm |
| Kumanda | Elektrikli şarj kontrolü ve mikro kontrolör üzerinden kumanda |
| Koruma sınıfı | Koruma sınıfı II (çift koruma izolasyonu) |

4.2 Sıcaklık bilgileri

| | |
|--|------------------|
| Şarj başlangıcında akü sıcaklığı | -10 °C ... 45 °C |
| Depolama sıcaklığı | -20 °C ... 40 °C |
| İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı | -17 °C ... 60 °C |

4.3 Akü şarj süreleri

| Voltaaj | Akü tipi | Şarj süresi |
|---------|----------------|-------------|
| 7,2 V | B 7/1.5 Li-Ion | ≈ 45 dk. |
| 7,2 V | B 7/2.0 Li-Ion | ≈ 60 dk. |
| 7,2 V | B 7/2.5 Li-Ion | ≈ 75 dk. |



5 Kullanım

5.1 Şarj cihazının açılması

- ▶ Şebeke fişini prize takınız.
 - ▶ Şarj cihazında LED 1 yeşil yanıyor.

5.2 Akünün şarj edilmesi

1. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
 - ▶ Bu ürüne uygun izin verilen aküleri, bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz.
2. Aküyü şarj cihazının arabirimine yerleştiriniz. Akünün ve arabirimin kodlamasının uyumlu olmasına dikkat ediniz.
 - ▶ Akünün şarj cihazına yerleştirilmesinin hemen ardından şarj etme işlemi otomatik olarak başlar. Şarj durumu göstergesi şarj etme esnasında devre dışı bırakılır.



Akü, uzun süre şarj cihazında kalması sonucunda hasarlanmaz.

Buna rağmen, şarj etme işlemi sona erdiğinde aküyü güvenlik nedenleriyle şarj cihazından çıkarmanız gerekmektedir.

5.3 Akünün yerleştirilmesi



İKAZ

Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
 - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
 2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
 3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

5.4 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü aletten çıkartınız.

6 Bakım ve onarım



İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Şebeke fişi takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

Bakım

- Yapışmış olan kir dikkatlice çıkarılmalıdır.
- Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövde sadece hafif nemli bir bezle temizlenmelidir. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanılmamalıdır.

Bakım



İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığı ve kumanda elemanlarının sorunsuz şekilde çalıştığı kontrol edilmelidir.
 - Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürün çalıştırılmamalıdır. Derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmalıdır.



- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatları yerleştirilmeli ve fonksiyonları kontrol edilmelidir.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçalar ve sarf malzemeleri kullanınız. Tarafımızdan onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group.

7 İmha



İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.



Hilti aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

Kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletleri ayrıca toplanmalı ve çevreye zarar vermeden geri dönüşüm işlemleri gerçekleştirilmelidir.



- ▶ Elektrikli ve elektronik el aletlerini evdeki çöplere atmayınız!

8 RoHS (Tehlikeli madde kullanımını kısıtlama direktifi)

Aşağıdaki linklerde tehlikeli maddeler tablosunu bulabilirsiniz: qr.hilti.com/2076993.

RoHS tablosunun linkini bu dokümanın sonunda QR kodu olarak bulabilirsiniz.

9 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.







B 7/1.5 (01)

B 7/2.0 (01)

B 7/2.5 (01)

EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, M17 FS

C 7 (01)

Serial Numbers: 1-99999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 + A14:2019 +
A2:2019

EN 55014-1:2021
EN 61000-3-2:2019,
A1:2021
EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 +
A11:2018
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-3:2013 + A 1 :2019

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 17.08.2022

Edward-Louis Przybyłowicz
Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories



C7



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



440647